

وَقِيلَ رَبِّ ارْجِعْنِي

# مقالہ تحفظِ علوم وِید

— ﴿ جو ﴾ —

آل انڈیا انٹریل کانفرنس کے اجلاس ہشتم منعقد دسمبر ۱۹۳۵ء  
بمقام میوٹر پٹھانیا

— ﴿ مثنیٰ ﴾ —

سید ہاشم ندوی رکنِ دائرۃ المعارف

حسبِ ایماء مجلسِ دائرۃ المعارف الثمانيہ  
حیدرآباد دکن

شمس الاسلام پریس میں طبع کیا گیا

۱۳۵۵ھ

PROD

10-2

11002

10-2

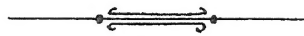
# فہرست مضامین

صفحات

- ۱ آثار علوم قدیمہ
- ۲ علوم کے آثار نابیل ہیں
- ۳ علوم کا ارتقاء فلسفہ میں ہے
- ۴ یونان میں علوم و حکم کا دور
- ۵ احیاء علوم و معارف کا عہد تاباں
- ۶ عربوں کا علوم قدیمہ کی طرف اعتناء
- ۷ عرب اور علوم ہندوستان کا احیاء
- ۸ اندلس میں علمی مراکز کا افتتاح
- ۹ فلسفہ و حکمت کے اعلیٰ ترین مدارس
- ۱۰ ابن رشد کے علمی فیوض
- ۱۱ یہود اور علوم عربیہ
- ۱۲ یورپ اور علوم و فنون اسلامیہ

صفحات

- |    |  |
|----|--|
| ۴۲ | ۱۳ مصر میں علمی ادارات کی تاسیس                        |
| ۴۳ | ۱۴ ہندوستان میں ادارات شرقیہ                           |
| ۴۴ | ۱۵ دائرۃ المعارف کا افتتاح<br>عہد عثمانی کے فیوض علمیہ |
| ۴۷ | ۱۶ دائرۃ المعارف کا دور جدید                           |
| ۵۱ | ۱۷ نظام العمل جدید                                     |
| ۵۲ | ۱۸ موجودہ ارکان مجلس دائرۃ المعارف                     |
| ۵۸ | ۱۹ موجودہ رفقاء دائرۃ المعارف                          |
| ۵۹ | ۲۰ یاد رفتگان  |
| ۶۵ | ۲۱ فہرست مطبوعات دائرۃ المعارف                         |



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## عرض حال

اواخر دسمبر ۱۹۳۳ء میں آل انڈیا اورینٹل کانفرنس کے اجلاس ششم کے انعقاد کی اطلاعیں وسط نومبر میں ملیں۔ اس وقت راقم الحروف کتب خانہ ریاست رام پور میں بعض فلمی کتابوں کی تصحیح اور مقابلہ کے لیے مامور تھا۔

اگرچہ اس اہم اجلاس کی شرکت کے لیے مجلس دائرۃ المعارف نے اپنی علمی قدروانی سے اس خادم علم کا انتخاب فرمایا تھا لیکن اس کے لیے کوئی اہتمام نہ تھا۔ اس آخری اطلاع کے بعد کتب خانہ رام پور کی پرسکون صحبت علمی کے چھوڑنے کا نہ تو دل چاہتا تھا اور نہ صحت حسبِ نحوہ تھی۔ بطور معذرت ایک عرضیہ عالیجناب نواب ہندی یار جنگ بہادر بالقابہ (معمد دائرۃ المعارف) کی خدمت میں بھیجا تاکہ اس طویل سفر کی صعوبتوں سے نہ صرف نجات پاؤں بلکہ ارباب علم کی نگاہوں سے مستور رہوں لیکن ہمارا اعتدال علم دوست اور معدلت گستر عمید دائرۃ المعارف کے نزدیک قابل قبول نہ ہوا کیونکہ مجلس دائرۃ المعارف کی جانب سے اس کانفرنس میں یہ پہلی نمایندگی تھی۔ برقی حکم نے اعصاب کی برودت میں کچھ گرمی پیدا کی اور اس فکر نے کہ فضلاء عصر کے سامنے کیا بیکر جاؤں یہ نتیجہ پیدا کیا کہ علوم و معارف قدیمہ کی تاریخ پر کچھ لکھا جائے۔

تاکہ دائرۃ المعارف کی اہمیت نمایاں ہو سکے۔ چنانچہ بہت بے ترتیبی سے اس مضمون مواد فراہم کیا گیا۔ چونکہ وقت کم تھا اور منزل دور تھی اس لئے ضروری خطوط پر تاریخی حقائق سے روشنی ڈالنے کی جدوجہد کی گئی۔ ذیلی نشانات چھوڑ دئے گئے مثلاً خلفاء، فاطمیین کا دور حکومت، سلجوقیوں کا اہم جسطوت، مغلوں کا عہد ارتقاء اور تاتاریوں کا زمانہ عروج۔

بڑی جدوجہد کے بعد یہ چند اوراق سرسری طور پر مرتب ہو سکے۔ کیونکہ وقت کی قلت، مضمون کی طوالت مواد کی کثرت یہ تمام ایسے اہم موانع تھے کہ جس سے اس کا تکمیل تک پہنچنا مجھ جیسے مبتلائے درد انسان کے لیے دشوار تھا۔ لیکن بحمد اللہ تعالیٰ توفیق الہی نے اس کو رام پور ہی میں مکمل کرنے کا موقعہ بخشا جس کے لیے دو بڑی ہستیوں کا ممنون احسان ہوں۔

ایک مسٹر شبیر حسین جی زیدی پولنگ بل فیسٹریا سٹ رام پور جو نہ صرف سیاسی وچسپی رکھتے ہیں بلکہ علوم و معارف کے بھی دلدادہ ہیں اور دوسرے میرے کرمفرما مولوی امتیاز علی صاحب عرشی ناظم کتب خانہ جن کے مساعی نے شاہی قلعہ سے لیکر خزانہ جواہر تک کے دروازوں کو کھول دیا تھا کتب خانہ کے اس علمی فیض سے اب نہ صرف ہندوستان بلکہ بلاد یورپ بھی مستفید ہو رہا ہے جس کے لیے تمام علمی دنیا کو ہر ہائٹس نواب صاحب رام پور بالقابہ کا ممنون ہونا چاہیئے۔

۲۷ رمضان المبارک ۱۳۵۲ھ کو رام پور سے روانہ ہوا جبکہ درگزر کیے تانبیا روحانی سیر سے آشنا کر رہی تھیں۔ خدا خدا کر کے حیدر آباد پہنچا اور تاریخ دائرۃ المعارف کا ضروری مواد حاصل کیا۔ سفر میسر کا تہیہ بھی نہ ہو سکا تھا کہ ہلال عید نے اپنی رو بہت سے

مشرف کیا۔ عید کی نماز دار السلطنت میں اعلیٰ حضرت سلطان المسلمین جلالتہ ملک کے سایہ طہ میں  
 ادا کرنے کی غرت حاصل کی اور شام کو راہی میسور ہو اور ریاست میسور کے جانب سے  
 کافی انتظامات کئے گئے تھے خصوصاً اس اجلاس کے لیے جہانوں کے قیام وغیرہ  
 کا نظم بہت اعلیٰ معیار پر کیا گیا تھا جس کے لیے سر مرزا اسماعیل دیوان میسور  
 قابل مبارکباد ہیں اس طویل مقالہ کی ترتیب میں ایک اور ہستی کی تائید پیش نظر  
 تھی یعنی ہمارے مکرم ڈاکٹر نظام الدین پروفیسر جامعہ عثمانیہ صدر شعبہ اسلامیہ  
 آل انڈیا اور نیٹیل کانفرنس کہ وہ اس مضمون کو پڑھنے کا موقعہ عنایت فرمائیں گے  
 چنانچہ موصوف نے بڑی حوصلہ افزائی کی اور مجھ جیسے غیر آئینی مقالہ نگار کی جملہ غرضوں  
 کو نظر انداز کر کے کافی وقت مرحمت فرمایا جس کا میں بحید ممنون ہوں۔

کانفرنس کی واپسی کے بعد اس کی دوسری کاپی مغز ارکان مجلس کے  
 ملاحظہ میں پیش کی گئی جس پر تحریک عالی جناب نواب محمد یار جنگ بہادر مجلس  
 باتفاق آراء یہ تصفیہ فرمایا گیا کہ اس مقالہ کو بطور یادگار طبع کیا جائے۔ اسی  
 ارشاد کی تعمیل میں یہ غیر مرتب اوراق اسی حال میں طبع کر دئے گئے ہیں جس حال  
 میں پیش ہوئے تھے ورنہ اس نیت کے سوا کہ یہ دائرہ کے فیوض علمیہ کے  
 پرتو میں اور کوئی چیز جاذب توجہ نہیں بن سکتی۔ میں سرتاپا مغرر صدر محترم  
 عمید دائرۃ المعارف اور مقدس علماء دائرۃ المعارف کا ممنون احسان ہوں  
 کہ جن کے توجہات عالیہ نے اس بے مایہ خادم علم کی حقیر خدمت کو  
 شرف قبول بخشا۔ وَاخْرُجُوا نَا ان الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ

علیٰ سید المرسلین وعلیٰ آلہ وصحبہ اجمعین ۛ

خادم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَحْمَدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
والصلوة والسلام على رسولہ الامین وعلى آلہ وصحبہ والتباعہ  
اجمعین

آثار علوم قدیمہ | علم کے اصلی معنی جانتا ہے اور جو چیز جانی جاسکتی ہے وہ چھپائی نہیں جاسکتی اسی لئے فوائد علمیہ کو علم کی روشنی اور مفاسد جہالت کو ظلمت و تاریکی سے تعبیر کرنے ہیں گویا معلوم روشن ہو گیا اور مجہول تاریکی کے پردہ میں اسی تناسب لغوی اور اصطلاحی کا معیار دنیا کی ان قوموں نے قائم کیا ہے جو تاریخ عالم میں معلمین نفوس انسانی کے لقب سے یاد کی گئی ہیں۔

ابوسہل بن نوح ت لے۔ اپنی کتاب النہطان میں لکھتا ہے۔

”ایسے اصناف علوم۔ اقسام کتب۔ اور مسائل مختلفہ  
علوم کے آثار | بابل میں اور ان کے متعدد ماخذ جو ان مسائل سے متفرع ہوتے

ہیں بکثرت پیدا ہوئے جن پر نجوم دالت کرتا ہے جن میں سے بعض اسباب کے ظاہر ہونے سے قبل اور لوگوں کی آگاہی سے پیشتر رونما ہوتے ہیں جیسا کہ اہل بابل نے اپنی کتابوں میں لکھا ہے۔ انہیں سے اہل مصر نے ان علوم کو حاصل کیا اور اہل ہند نے اپنی سر زمین میں اُن تجربہ کیا جیسا کہ ابتدائیں انسانی مخلوق گناہوں سے ملوث ہونے سے قبل برائیوں میں مبتلا ہونے سے پہلے اور جہالت کے بحر ظلمات میں گم تھے

لے ابوسہل فضل بن نوح ت فارسی الاصل تھا۔ ہارون رشید کے خزانہ حکمت میں مامور تھا اور فارسی سے عربی میں نجوم کی کتابوں کا ترجمہ کرتا تھا۔ ابن ندیم صفحہ ۳۸۲

دنیا اس علمی ارتقا کے بعد انحطاط کی طرف پھر لوٹتی ہے یعنی دور علم و عمل کا خاتمہ ہوتا ہے اور علم کی روشنی گل ہو جاتی ہے اور یہی قومیں جو اوج کمال تک پہنچ چکی تھیں قہر جہالت میں گر جاتی ہیں۔

ابوسہل لکھتا ہے۔

”یہاں تک کہ ان کے عقول پر شکوک کا دور دورہ ہوا اور عقل گمراہ

ہو گئی۔ اس درجہ پر پہنچنے کے بعد جیسا کہ کتابوں میں ان کے احوال اور

اعمال کا تذکرہ ہے ان کی عقلیں خیرہ ہو گئیں اور ان کے اذہان حیرت زدہ

ہو گئے۔ ان کا دین برباد ہو گیا۔ اور وہ گمراہ حیران پریشان اور جہالت

میں سرشار نظر آنے لگے اور عرصہ تک اسی حال میں مبتلا رہے۔“

چونکہ انسان فطرتی طور پر علم کا طالب ہے۔ اس لئے جہالت کی پستیوں سے تنگ آکر

جو اس کے ان اعمال کی وجہ سے طاری ہوتی ہیں جن کا علم صحیح اس کو حاصل ہو چکا ہوتا

ہے۔ وہ دوبارہ اپنے کو علم کی روشنی میں دیکھنا چاہتا ہے اور اندازہ کرتا ہے کہ ہم

میں کونسے امراض پیدا ہو گئے ہیں جن کی وجہ سے ہم نور علم سے محروم کر دئے گئے۔

ایسی قومیں جو نشاۃ جدیدہ کی ساعی ہوتی ہیں تاریخ اقوام عالم کا مطالعہ کرتی ہیں۔

علماء اور فضلاء کے تذکرے ڈھونڈتی ہیں۔ حکماء، شعراء، اور انبیاء کے میخانہ احوال

کو مشعل ہدایت بناتی ہیں اور پھر اپنے لئے راہ عمل تلاش کرتی ہیں۔

ابوسہل لکھتا ہے۔

”یہ قومیں ایسی حالت میں تھیں کہ ان کے بعد کی نسلوں میں احساسِ حیا

پیدا ہوا۔ اور ان کی اولاد میں ایسے افراد پیدا ہوئے جنہوں نے ان امور کو یاد کیا حالات کا اندازہ کیا اور معرفتِ تامہ حاصل کی۔ پھر دنیا کے گذشتہ انقلابات کی تاریخ پڑھی۔ اس کی سیاست کے دور اول کا مطالعہ کیا۔ دور وسطی کے آغاز پر تبصرہ کیا اور نتائج کا نقشہ سامنے رکھا ساتھ ہی اہلِ حق کے حالات جمع کئے۔ اور افلاکِ سماوی کے مواضع راستے، درجات، دقائق۔ اور منازل کا پتہ چلایا۔ یہ ارتقائی احساسِ جم بن اوجہاں کے زمانہ میں رونما ہوا جس کے بعد علماء نے اشاعت و نشرِ علم کی خدمت ادا کی اور علوم اکتشافیہ پر کتابیں لکھیں۔ اور اپنے ایجادات و اختراعات کو واضح طریقہ بیان سے ظاہر کیا، پھر ملکِ ضخاک بن قی نے سینین کی ترتیب کے لئے مشتری کے نام سے ایک شہر آباد کیا جس میں علماء اور علم کا دنگل بنایا اور بارہ قصرِ بروج کے لحاظ سے تعمیر کرائے جن کا نام بھی انہی بروج پر رکھا۔ اہلِ علم کے مؤلفات اور مصنفات کو جمع کیا اور علماء کو اسی مقام پر یکجا کیا۔

اس بلدۃ العلم کی تربین کے بعد کس کو یقین آسکتا ہے کہ یکایک خراب اور برباد ہوگا۔ لیکن تاریخ ہمیں بتاتی ہے کہ جب انوارِ علم سے صحیح رہنمائی نہیں کی گئی۔ علم و عمل کا منطقی توازن ٹوٹ گیا۔ اور خدائق کے آشکارا ہونیکے بعد بھی انہماکِ حقیقت سے گریز کیا گیا تو علم نے اپنا دامن عفاف بچالیا۔ یکایک برق کی طرح چمک کر محزونِ انسانی سے نکل گیا اور سرمایہ حیاتِ انسانی کو سوختہ بنا ڈالا۔

”اس ارتقا کے بعد اسی زمانہ میں ایک نبی بھیجا گیا جس کا انہوں نے  
انکار کیا اور اس کی شان اور پیغام سے اعراض کیا۔ یہاں تک کہ ان  
میں آپس میں اختلاف ہوا۔ ان کا شیرازہ بکھر گیا۔ اعراض اور مقاصد میں  
تصادم پیدا ہوا اور جماعتیں پیدا ہو گئیں۔ ہر عالم اپنے شہر کا مستقل امام  
بن گیا اور اس کے باشندوں پر حکومت کرنے لگا۔

(ایسی حالت میں) اسکندر یونانیوں کا بادشاہ سرزمین فارس اور  
اور بابل پر حملہ آور ہوا اس نے شہر منہدم کئے سلاطین و جبابرہ کے بڑے  
بڑے قصلوں کو خراب کیا۔ عمارات میں جو پتھر اور لکڑیاں ایسی تھیں جن  
ہمت سے علوم کندہ تھے ان سب کو جلا ڈالا اور اصطرخ کے خزانوں اور  
دواوین میں جو علمی ذخائر محفوظ تھے ان کو فارسی سے رومی اور قبطی زبانوں  
میں منتقل کر کے نذر آتش کر دیا۔ علم نجوم۔ طب اور طبعیات کی کتابوں کو نیز  
علماء اور فضلا کو مہر بھج دیا۔ اس تباہی کے بعد علم کے کچھ آثار ہند اور چین  
میں باقی رہ گئے۔

اس کے بعد ان کے اختلافات بڑھتے گئے۔ ہر جماعت کو دوسری جماعت  
سے عصبیت پیدا ہو گئی۔ ہر فرقہ کا ایک بادشاہ بن گیا اور اسی بنا پر ان کا  
یہ عہد طوک الطوائف کے نام سے یاد کیا گیا۔“

عرصہ تک بابل کا مہتاب علم محقق میں رہا اور وہ روشنی جو اس نے نجوم کی

وساطت سے جہل کی تھی شہاب نقاب کی طرح زیر زمین ہو گئی غلط اور تاریکی کے بادل منڈلانے لگے اور باشندگان بابل عرصہ تک حیات و حیات کی کشمکش میں مبتلا رہے کہ یکایک ان تضادات نے امید کی ایک لہر پیدا کر دی۔

ابوسہل لکھتا ہے۔

”اہل بابل عرصہ تک مظلوم اور مغلوب رہے۔ نہ تو کسی حریم کی حفاظت کر سکتے تھے اور نہ کسی برائی کو دفع کر سکتے تھے۔ یہاں تک کہ اردشیر باب سا سانی نسل کا ایک بادشاہ۔ (تقریباً ۲۲۷ مسیحی میں) تخت نشین ہوا۔ اس نے ان کو متفرق جماعتوں کو متحد کیا۔ ان کے منتشر خیالات کو یکجا کیا ان کے دشمنوں کو زیر کیا۔ شہروں پر تسلط چھایا۔ ان کو ایک مرکز خیال پر جمع کیا۔ ان کی عصبیت کو دور کیا۔ اور ان کے لئے ملک کو ہر طرح سنوارا چنانچہ چین اور ہندوستان میں اپنی کتابوں کی تلاش کے لئے وفود بھیجے اور ان کی نقلیں حاصل کیں (یعنی جو علمی دولت ان کے گھر سے ضائع ہو چکی تھی اس کو دوبارہ حاصل کرنے کی سعی کی) عراق میں جو کچھ آثار علمی محفوظ تھے ان پر تحقیق اور رسچ کا کام شروع کر دیا منتشر اور پراگندہ اوراق کو ایک شیرازہ میں منسلک کیا اور مختلف مضامین اور مباحث پر کتابیں تالیف کرائیں۔

اس کے بعد اس بادشاہ کے بیٹے سابور نے اس کی اس طرح میں مکمل کی کہ تمام ان جلیل القدر کتابوں کو فارسی زبان میں منتقل کر دیا جو ہر مابلی ملک مصر۔ دورسوس۔ سربانی۔ قیدروس۔ یونانی۔ بطلیوس۔ اسکندرانی۔

اور فرما سپہ ہندی کے زمانہ میں پائی جاتی تھیں۔ علما نے ان مدونات کی شرحیں لکھیں۔ لوگوں کو ان کی تعلیم دی اور وہی دور قائم کیا جو ان کتابوں کی تالیف کے زمانہ میں بابل میں پیدا ہو چکا تھا۔ اس کے بعد کسریٰ انوشیروان نے جس کو علم سے مخلصانہ محبت تھی۔ ان کتابوں کو جمع کیا اور ان پر علمی تجربہ کا آغاز کیا۔

علوم کا ارتقاء فارس میں | ان علوم عالیہ کی نشر و اشاعت نے پھر سرزمین فارس کو گلستانِ علم بنایا اور ان اسفار جلیلیہ کی حفاظت نے ان کو قیمتی خزانوں کا تاجدار بنایا۔

ابومعشر کتاب اختلاف الزیجات میں لکھتا ہے۔

”ملوک فارس نے علوم و فنون کی حفاظت اور دنیا میں ان کو باقی رکھنے کی بلیغانہ سعی و کوشش کی آفات ارضی و سماوی سے ان کو محفوظ رکھنے کی پوری تدبیر کی جتنے کہ انہوں نے کتب خانوں کے لئے ایسی زمین اور طریقہ تعمیر کا انتخاب کیا جو حوادثِ زمانہ کو برداشت کر سکے اور عرصہ تک پائدار رہ سکیں۔ (اسی زمانہ میں) کتابوں کو عقوقنت اور خربہ سے دور رکھنے کے لئے سب سے کارآمد چیز خدنگ کی چھال استعمال کرتے تھے جس کو توڑ رکھتے ہیں۔ اور انہیں کی اقتدا میں اہل ہندوستان و چین اور ان سے قریب تر اقوام اس چھال کو تیر کی کمانوں کی پائنداری اور

۱۔ ابن ندیم صفحہ ۳۳۲ ۲۔ ابومعشر جعفر بن محمد بلیغی علم نجوم بہت بڑا ماہر تھا۔ اس نے

۳۔ پیمبری میں وفات پائی۔

چکناہٹ کے لئے بھی استعمال کرتے تھے۔

جب اہل فارس کے پاس دنیا کے علمی خزانوں کے انمول جواہر جمع ہو گئے تو انہوں نے زمین کے اس حصہ کو اور اقلیم کے اوس ٹکڑے کو تلاش کیا جس کی مٹی اچھی ہو اور اس میں عفونت کے پیدا ہونے کا اندیشہ کم ہو۔ زلزلہ اور گرہن کے اثرات سے دور ہو۔ اس کی مٹی ایسی ہو کہ گارے میں جلد گھل جاتی ہو اور تعمیر میں عرصہ تک پائدار رہنے والی ہو۔ چنانچہ پوری مملکت میں انہوں نے ان اوصاف کی زمین تلاش کی۔ اصفہان سے بڑھ کر ان کو پوری اقلیم میں کوئی اچھی جگہ نہ مل سکی۔ پھر اس شہر میں بھی اعلیٰ مقام کا انتخاب کیا۔ رستاق جی سے بہتر کوئی مقام ان کو کتب خانوں کے لئے نہ مل سکا۔ رستاق جی کی زمین بھی جملہ حالات کے لحاظ سے موزوں نہ تھی۔ اس لئے مدینہ جی کے غلی حصہ زمین میں قبند زکوہر طرح موزوں پایا اور وہاں تمام علوم کو محفوظ کیا۔ یہ مخزن ہمارے زمانہ تک موجود ہے جو اس وقت سارویہ کے نام سے مشہور ہے۔ اس عمارت کی جو سے لوگ اس کے بانی سے واقف ہوتے ہیں۔ ہمارے زمانہ سے بہت پیشتر اہل قلم عمارت کا ایک حصہ گر گیا تھا۔ لوگوں نے اس کو دیکھا بھالا اور ایک راستہ کا تہ چلا یا جو سخت جی ہوئی مٹی سے بند تھا۔ اس حصہ میں متعینین کی بہت سی کتابیں توڑکی چھال پر لکھی ہوئی ملیں جو مختلف علوم و فنون پر فارسی خط میں تحریر تھیں۔ یہ انگریزوں کا جمع کیا ہوا سرمایہ تھا۔

(اس حادثہ آسمانی کے بعد جو موسلا دھار بارش سے شروع ہوا تھا) ہندین نے (ظہور بادشاہ کے حکم سے جو علوم کا بڑا امر بی تھا) اس سے بہتر آب و ہوا کی زمین کا انتخاب کیا یہ وہی زمین تھی جہاں پر اب سارویہ کی عمارت واقع ہے جو اب تک

مدینہ جی کے داخلی حصہ میں قائم ہے۔ اس مستحکم عمارت کی تعمیر کے بعد اس بادشاہ نے مختلف علوم و فنون کے جملہ ذرائع کو یہاں محفوظ کر دیا۔ نیز وہ کتابیں بھی یہیں منتقل کروائی گئیں جو تو زکی چچال پر لکھی ہوئی ملی تھیں۔ یہ اس عمارت کے ایک حصہ میں اس لئے رکھی گئیں تھیں کہ اس حادثہ کے بعد بطور یادگار آئیوالی تسلوں کے لئے باقی رہ سکیں۔

ابن ندیم کا قول ہے کہ ایک ثقہ شخص نے مجھ سے یہ بیان کیا کہ ۳۵۰ ہجری

مطابق (۶۶۱ء) میں اس عمارت کا ایک دوسرا کمرہ دھنس گیا جس کا صحیح سال نہ معلوم ہو سکا کیونکہ اس کی سطح مساوی اور چھت مضبوط تھی لیکن جب یہ حصہ زیادہ پست ہو گیا تو اس میں سے ایسی کتابیں نکلیں جن کا کوئی پڑھنے والا نہیں تھا۔

(ابن ندیم کہتا ہے) میں نے خود اس کا اس طرح مشاہدہ کیا کہ ابو الفضل بن عبد تقریباً ۳۳۹ھ میں بہت سی کتابیں جو اصفہان کی فضیل میں صندوقوں میں بند تھیں یہاں اپنے ساتھ لایا۔ یہ سب یونانی زبان کی کتابیں تھیں جن کو یوحنا وغیرہ جیسے اہل علم نے پڑھا تھا۔ ان میں فوجیوں کے نام اور ان کی تنخواہیں بھی درج تھیں۔ یہ کتابیں نہایت خراب اور خستہ ہو گئیں تھیں۔ اور ان میں عفونت پیدا ہو گئی تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ابھی حال میں ان چٹروں کو دباغت دگئی ہے۔ یہ بغداد میں ایک سال تک خشک کی گئیں تاکہ ان کی بدبو زائل ہو جائے۔ انہی کتابوں میں سے کچھ حصہ اس وقت ہمارے شیخ ابو سلیمان کے پاس موجود ہے۔

کہا جاتا ہے کہ سارو یہ ان مضبوط و مستحکم عمارتوں میں شمار کی جاتی ہے جو ایام قدیم میں بحیثیت تعمیر کے معجزہ سمجھی جاتی تھیں۔ مشرق میں جس طرح یہ عمارت شہرہ آفاق ہے

یونان میں علوم | سرزمین یونان جس کو ”خط الفلاسفہ“ کہنا چاہیے۔ اپنی تاریخ میں ایسے ہی واقعات کے آثار پیش کرتی ہے۔ ابتدا میں یہی خطہ مہبط حکما بنا فلسفہ اور حکمت کی سوتیں اسی بحر ذخار سے پھوٹیں علم و فضل کے گلستان میں یہیں موسم بہار آیا۔ اور سیاست و تمدن کے ادبستان پر یہیں شباب آیا۔

ابن ندیم لکھتا ہے۔

”میں نے ابو الخیر بن خمار سے ابوالقاسم عیسیٰ بن علی کے سامنے یہ دریافت کیا کہ سب سے پہلے فلسفہ پر کس نے کلام کیا تو اس نے یہ جواب دیا کہ غرغوریوس الصوری نے اپنی کتاب التاریخ میں (جو سریانی زبان میں تھی) لکھا ہے کہ فلاسفہ سبعہ میں پہلا تھالس بن ماس الاطلیسی ہے۔ ابوالقاسم نے اس بیان کی تصدیق کی اور کہا کہ ایسا ہی ہے۔

دوسروں نے ہونا غورس کا نام لیا ہے۔ فلوطرخس کا قول ہے کہ ہونا غورس ہی نے اس علم کا نام پہلے فلسفہ رکھا تھا۔ اس کی کتاب ذہبیات کو جالینوس نے سونے کے حروف میں تعظیم لکھوایا تھا۔ اس کے بعد سقراط جو اثنینہ (اتھینز) کا باشندہ تھا فلسفہ کا مجدد ہوا۔ اثنینہ اس وقت ”مدینۃ العلماء والحکما“ کے نام سے پکارا جاتا تھا سقراط کے قتل کے بعد افلاطون کا ستارہ علم چمکا۔ جو سقراط کے خاص تلامذہ میں تھا افلاطون سے ارسطاطالیس نے بیس سال تک فلسفہ کی تعلیم حاصل کی جب افلاطون اسکندر کی پیدائش کے دن قضا کر گیا تو ارسطاطالیس نے علم کا جھنڈا سرزمین یونان میں نصب کیا۔ جس کے نیچے اسکندر ایسا اولوالعزم بادشاہ بھی درس سیاست و

۱۰  
حکمت حاصل کرتا رہا جس زمانہ میں اسکندر دنیا کی قوموں سے محاربہ میں مشغول تھا  
ارسطاطالیس اثنیہ پینچ کر گونشہ نشین ہو گیا اور وہاں ایک نرم تعلیم قائم کی۔ اسی  
دارالعلم کے تلامذہ کو فلاسفہ نے مشائیں کے لقب سے یاد کیا ہے۔ ارسطاطالیس نے  
منطقیات۔ طبیعیات۔ الہیات۔ اور اخلاقیات پر مقالات مدون کئے جس کی  
بنیاد پر یہ مدون فلسفہ و حکمت تسلیم کیا گیا۔ ۱۱

افلاطون کے بعد ارسطاطالیس یونان کے اکابر علما و فلسفہ میں شمار کیا گیا ہے  
اس کے اختراعات عقلیہ نے صدیوں تک یونان و روم اور عرب و عجم کو محو حیرت بنا رکھا  
اس کی کتاب کا ایک ایک ورق فارسی۔ عربی۔ لاطینی اور دوسری زبانوں میں باختلاف  
ازمنہ دنیا کی مشہور تعلیم گاہوں میں پڑھایا گیا ہے جس نے عقول و اذہان کو عرصہ تک  
تلاطم میں ڈالا ہے۔

یونان کے اس ارتقا و لاہوتی کے بعد کس کو یقین آسکتا تھا کہ آسمان علم کے یہ ستارے  
پھر زمین پر پھینک دئے جائیں گے۔ لیکن جب علمیات کا ظلم ٹوٹا اور عملیات کا شیرازہ  
بکھرا تو یہ سارا خرمن علم شعاعات نفسیہ سے جھک کر خاک و سیاہ ہو گیا۔ اور عرصہ دراز تک  
یونان ظلمت و تاریکی۔ جہالت اور تعصبات کا سرخیمہ بنا رہا۔  
این ندیم لکھتا ہے:-

”فلسفہ یونانیوں اور رومیوں میں دین مسیحی کی اشاعت سے بہت پہلے شروع  
ہو چکا تھا۔ لیکن جب رومیوں نے نصرانیت کو قبول کر لیا تو علوم عالیہ کی تعلیم گاہیں  
یکدم بند کر دی گئیں۔ خزان حکمت نذر آتش کر دئے گئے۔ اور فلسفہ میں بحث و مباحثہ

۱۱  
 سخت مخالفت ہو گئی۔ کیونکہ اس میں بعض ایسی چیزیں تھیں جو شرائع نبویہ کے خلاف  
 تھیں۔ کچھ دنوں کے بعد جب رومیوں نے مذاہب فلاسفہ کی طرف رخ کیا تو  
 لیولیانس بادشاہ روم کے عہد میں ارسطاطالیس کی تصانیف پر تاسطیوس نے  
 شرحیں لکھیں اور فلسفہ کو دوبارہ رائج کیا۔ یہ نصرائیوں کے نزدیک دور ارتداد کے  
 لقب سے یاد کیا جاتا ہے۔ جولئیولیانس کے قتل کے بعد ختم ہو جاتا ہے یہ بادشاہ  
 سابور کے حکم سے قتل کیا گیا۔ اس کے بعد قسطنطین کے زمانہ میں روم و یونان میں  
 پھر فلسفہ کی مخالفت کر دی گئی اور یہی حال ہمارے زمانہ تک باقی رہا۔

یونانیوں کی قدیم تاریخ ہمیں بتاتی ہے کہ باوجود علم و حکمت کے سایہ میں تہذیب  
 ہونے۔ بخوم و فطریات کے ادوار اور گردشوں کی معرفت تمامہ حاصل کرنے۔ اور ریاضیات  
 و ہندسیات میں کیتائے زمانہ ہونیکے وہ طوائف الملوکی۔ خانہ جنگیوں اور بربادیوں کے  
 ہمیشہ شکار رہے۔ کبھی ریاستیں جدا جدا قائم کیں۔ کبھی قدرس کے زیر اثر رہے۔ کبھی  
 اسکندر کے زیر نگین اور کبھی رومیوں کے زیر پرچم رہے۔ لیکن علمی دنیا اس وقت جس  
 منزل تک ترقی کر چکی تھی اس کی تاریخی مثال یہ ہے۔

اسحاق الراہب اپنی تاریخ میں لکھتا ہے۔

”بطولوماؤس۔ فیلاولفوس سلاطین اسکندریہ میں تھا۔ یہ جب تخت نشین ہوا  
 تو اس نے خزانہ علمیہ کے تفحص کا حکم دیا اور اس کام کے لئے زمیرہ کو مامور کیا۔  
 اس نے جیسا کہ بیان کیا جاتا ہے (۵۲۱۲ء) لاکھوں کاتبہ چلا یا اور بادشاہ سے  
 یہ عرض کیا کہ علم کا بڑا حصہ ہندوستان۔ فارس۔ جرجان۔ ارمان۔ بابل۔

یہاں یہ امر قابل غور ہے کہ اس زمانہ میں جبکہ رسل و رسائل کا کوئی منظم دستور نہ تھا۔ سفر کے لئے راستے تک محفوظ نہ تھے۔ کس طریقہ پر تحقیقی کام انجام پاتا تھا۔ ساری دنیا کے اکتشافات علمیہ کی تاریخ اسکندریہ کے ایک عالم کے سامنے موجود ہے اور وہ نہایت حسرت سے بڑے بڑے خزانہ علمیہ کا پتہ بتاتا ہے۔ اس ارتقائے علمی و ادبی کے بعد کیونکر کہا جائے کہ دنیا علم کی روشنی سے آشنا نہ تھی۔

احیاء علوم و معارف | عربوں کو جب علم کتاب دیا گیا تو سب سے پہلے ان کے علم کا عہد کتاباں | اس کتاب ربانی کے استحضار۔ جمع۔ تفسیر۔ معانی اور مطالب کے حل میں مشغول ہوئے۔ اور کتاب نے جس سنت کے اتباع کی ہدایت دی تھی اس پر قوت کے ساتھ عامل رہے۔ اس کے بعد آمرو حیحی اور نامشر سنت (علیہ السلام) کے ایک ایک خط و خال۔ قول و فعل۔ اشارہ و کنایہ۔ اور رموز و نکات کو اسوۂ زندگی سمجھ کر محفوظ کیا۔ اور نہایت وسعت نظری اور فراخ دلی سے دوسری قوموں کے سامنے ان بے بہا ذخیروں کو پیش کر دیا۔ فاران کی چوٹیوں سے علوم و معارف اور حقائق و حکم جو چشمہ پھوٹے وہ ارض روم و فارس سے بہتے ہوئے بغداد میں آکر دو آبہ بنے۔

ان کی مقدس کتاب میں تمام قوموں کے عروج و زوال کا ایک صحیح اور سچا نقشہ موجود تھا جس کو وہ بار بار پڑھتے تھے اور دنیا کی گذشتہ قوموں کی مفصل تاریخ۔ اور ان کے علوم و فنون کے ارتقائی منازل کا گہرا نقشہ قلوب پر جاتے تھے۔ انہی اثرات نے ان کو دنیا کی قوموں کو زندہ کرنے کا۔ ان کے علوم و فنون کو محفوظ کرنے کا۔ اور ان کے تمدن و

ان علماء (صحابہ رضوان اللہ علیہم اجمعین) میں سب سے پہلے حضرت زید بن ثابتؓ ہیں جنہوں نے عبرانی زبان حاصل کی اور نصف ماہ میں ایک خاص مہارت پیدا کر لی۔ اس کے مکتوبات سے علماء صحابہؓ کو مستفید کیا۔ اسی طرح حضرت عبداللہ بن سلام صحابی نے تور سے بہت سے حقائق کو پیش کیا جو عبرانی زبان کے مسلم الثبوت عالم تھے۔ ۱۔

وہب بن منبہ پہلی صدی کے ان مشہور علماء اور فقہاء میں ہیں جنہوں نے تاریخ اسرائیلیہ کا بڑا ذخیرہ عربی میں منتقل کیا۔ ان کی کتابوں میں سب سے پہلی تصنیف منجاری ہے۔ اور چونکہ وہ یمن کے ایک مشہور خاندان سے تعلق رکھتے تھے اس لئے انہوں نے تاریخ ملوک حیر کو جو ایک افسانہ کی حیثیت رکھتی تھی۔ تاریخ کے قالب میں ڈھالا۔ ۲۔

ابن ہشام کی کتاب التیجان انہیں کی روایات پر مبنی ہے۔ ابن ہشام لکھتا ہے کہ وہب بن منبہ نے ۷۰ کتابوں کا مطالعہ کیا جن میں ۶۳ کتابیں ایسی تھیں جو مختلف اقوام پر صحف سماوی کی حیثیت سے نازل ہوئی تھیں۔ ۳۔

حضرت امیر معاویہ رضی اللہ عنہ کے زمانہ میں عبید بن شریہ جبرہمی نے جو عرب قدیم یمن اور عجم کی تاریخوں کا سب سے بڑا عالم شمار کیا جاتا تھا۔ ان اخبار و واقعات، قصص و حکایات کو جو ان گم شدہ اقوام کے عروج و زوال کی اصلی تاریخ کی حیثیت رکھتی تھی حضرت امیر معاویہؓ کی ہدایت کی بناء پر ایک کتاب کی شکل میں مدون کیا۔

ابن ہشام اس کتاب کے مقدمہ میں روایت لکھتا ہے۔

حضرت معاویہؓ بن ابی سفیان رضی اللہ عنہ امیر المومنین عمر بن الخطابؓ کے

زمانہ خلافت میں دس سال تک امیر رہے اور اس کے بعد حضرت عثمان (رضی اللہ عنہ)

کے زمانہ میں دس سال تک امارت پر مامور رہے۔ اس کے بعد بیس سال تک خود والی رہے۔ مشرقی اور مغربی ممالک کو فتح کر کے بادشاہت کا درجہ حاصل کیا۔

یہ پہلے شخص ہیں جنہوں نے ملوکیت اختیار کی۔ نماز ادا کرنے کے لئے مسجد میں مقصود ہوا۔ اور آخر عمر میں ان کو سب سے زیادہ دلچسپی گزشتہ اقوام کی تاریخ اور افسانہ سے

پیدا ہو گئی تھی جس کو وہ رات کو بطور مسامرہ کے سنا کرتے تھے۔ حضرت عمرو بن العاصؓ نے انہیں یہ مشورہ دیا کہ جبرہی کو جو گزشتہ زمانہ کے باقی ماندہ نفوس میں ہے۔ ملوک

جاہلیت کا دور دیکھ چکا ہے اور انساب عرب اور زمانہ کے حوادث و انقلابات کا سب سے بڑا عالم ہے۔ رزق سے بلا یا جائے۔ حضرت معاویہ نے اس کو بلا بھیجا۔

بار بار اظہار اشتیاق کے بعد وہ محل میں لایا گیا۔ یہ ایک مسن شیخ مگر صبیح اور تندرست آدمی تھا۔ اس کے عقل و ہوش بجا تھے اور زبان بڑی تیز اور فصیح تھی۔ اس نے

دربار میں داخل ہونیکے بعد ہی خلافت کا سلام ادا کیا۔ امیر معاویہ نے خوش آمدت کہا اور کہا کہ میرا ارادہ ہے کہ میں تم کو اپنا مودب اور سفیر یعنی افسانہ خوان بناؤں

اس لئے تمہارے خاندان کے لوگوں کو یہاں بلا کر اپنے قرب میں جگہ دیتا ہوں رات کو تم افسانہ سناؤ اور دن کو میرے امور سیاست میں وزارت کی خدمت

انجام دو۔ کچھ لیت و لعل کے بعد وہ یہاں آنے پر رضامند ہوا اور اس کے گھر والے بلائے گئے۔ امیر معاویہ نے اس کی بڑی قدر و منزلت کی۔ ایک بڑا وظیفہ مقرر کیا

اور غیر معمولی لطف و جہربانی سے پیش آئے۔ شب کو وہ امیر کو افسانہ سنا کر دل خوش کرتا تھا اور ان کے غموں کو دور کرتا تھا حتیٰ کہ امیر ان تمام افسانوں کو نہایت

وہ پہلے سنا کرتے تھے بالکل بھول گئے۔ اور ان نئے افسانوں میں ہمہ تن مشغول ہو گئے۔

ان افسانوں میں جو واقعات عرب - اشعار عرب اور اخبار عرب سے تعلق رکھتے تھے ان کے متعلق امیر نے ارباب دیوان کو حکم دیدیا تھا کہ وہ سب ایک کتاب کی شکل میں مدون کر دیں۔<sup>۱</sup> چنانچہ ابن ندیم نے لکھا ہے کہ امیر معاویہ کے حکم سے یہ اخبار عبید بن شریہ کے نام سے موسوم ہوئے۔ اس کے بعد عبید بن شریہ عبد الملک بن مروان کے زمانہ تک زندہ رہا۔<sup>۲</sup>

افسانہ نویسی اور تدوین تاریخ اہم ماضیہ کے ساتھ ہی عربوں نے علم طب - نجوم اور کیمیا کی طرف توجہ کی۔ چنانچہ خالد بن یزید بن معاویہ نے طب نجوم اور کیمیا کی کتابوں کا ترجمہ کرایا۔

ابن ندیم لکھتا ہے۔<sup>۳</sup>

خالد بن یزید بن معاویہ جو حکیم آل مروان کے لقب سے مشہور ہے۔ ایک بڑا فاضل شخص تھا۔ اس کو ادبیت کے ساتھ ساتھ فن صناعت (کیمیا) سے بڑا شوق تھا۔ علم کی محبت اور اس کی اشاعت کا دل میں ولولہ رکھتا تھا۔ چنانچہ اس نے یونانی فلاسفہ کو جو مہر میں آمدورفت رکھتے تھے اور فصیح عربی برپا درکھتے یونانی اور قبطی زبانوں سے فن صنعت کی کتابوں کے ترجمہ پر مامور کیا۔ ابن ندیم لکھتا ہے کہ ایک زبان سے دوسری زبان میں علوم کے ترجمہ کا کام عہد اسلام میں سب سے پہلا ہی قرار پایا ہے۔ (گویا اجتماعی طور پر ترجمہ کا کام عربوں نے پہلی صدی ہجری یعنی ساتویں صدی عیسوی میں آغاز کیا) اس زمانہ کا مشہور عالم کیمیا اصطفیٰ بن قیس تھا جس نے خالد کی ہدایت پر علم صنعت کی کتابوں کو عربی میں منتقل کیا۔

بنو امیہ کے زوال کے بعد جب بنو عباس نے عمان حکومت اپنے ہاتھ میں لی تو خلیفہ منصور نے کتب قدیمہ کی تلاش و جستجو اور ترجمہ و ترتیب کے لئے بطریق کو مامور کیا۔ اس کے بعد ہارون الرشید نے ابوسہل بن توجت فارسی کو اس خدمت پر متعین کیا۔ جس نے علم نجوم اور ہیئت پر متعدد کتابوں کا عربی میں ترجمہ کیا۔

ابن ندیم لکھتا ہے اے

ابوسہل فضل بن توجت ہارون الرشید کے خزانہ حکمت میں مامور تھا۔ اس نے فارسی سے عربی میں بہت سی کتابیں منتقل کیں اور اس کے معلومات کا دار و مدار فارس کے نوادر پر تھا۔ (اس کو سات آٹھ کتابوں کا پتہ ابن ندیم نے دیا ہے)۔ آبا و اجداد کا علوم قدیمہ سے یہی ذوق و شوق وراثتہ مامون کو ملا جس نے اپنے عہد حکومت میں علم و فن کے تمام شعبوں میں نہایت وسعت نظری اور شاہانہ نوازش سے کام لیا۔

ابن ندیم لکھتا ہے -

مامون کو چونکہ سلاطین روم سے ایک ارتباط تھا اور وہ اس کی بڑی حکومت خائف بھی تھے۔ اس لئے مامون نے بادشاہ روم سے ان علوم قدیمہ کے تفحص کی اجازت حاصل کی جو روم میں عرصہ دراز سے محفوظ تھے۔ بادشاہ نے جب اسے منظور کر لیا تو مامون نے حجاج بن مطر۔ ابن بطریق۔ اور سلم صاحب بیت الحکمت کو ان نوادر کی تلاش کے لئے روم بھیجا وہاں سے یہ وفد بہت سے علمی خزانے ساتھ لایا اور انہیں مامون کے سامنے پیش کیا جس کے بعد مامون کے حکم سے خاص طور پر

نجوم - طب - ہیئت - ہندسہ - ریاضیات - اور طبیعیات کے جملہ فنون پر ہندوؤں ، مصر و یونان سے کتابیں حاصل کر کے ترجمہ کی گئیں۔ ان کی شریں لکھی گئیں اور تمام ملک میں تحقیق و مطالعہ کا ذوق و شوق پیدا کیا گیا۔ گویا اسی عہد میں بغداد کو ”مدینۃ العلم“ کا لقب ملا۔

ابن ندیم لکھتا ہے۔

محمد - احمد - اور حسن جو بنو شاکر منجم کے نام سے مشہور ہیں ان علماء نے بھی قوم کے نواذرتب حاصل کرنے میں سعی بلیغ کی۔ ایک بڑا سرمایہ اس کام کے لئے وقف کیا اور جنین بن اسحاق کو۔ جو یونانی - سریانی اور عربی کے ماہرین میں تھا۔ دوسرے علماء اور فضلہ کی معیت میں روم بھیجا۔ جنہوں نے فلسفہ - ہندسہ - موسیقی - ارتماطیقی اور طب کی نہایت عجیب و غریب اور مفید کتابوں کا پتہ چلایا۔ ان انمول نواذرتب کو حاصل کیا اور پھر صحت کے ساتھ ان کا ترجمہ کیا۔ ابولیمان المنطقی کا قول ہے کہ بنو منجم ترجمین کو ماہانہ پانچ سو دینار اس خدمت کے لئے دیتے تھے جن میں جنین بن اسحاق - حبیش بن الحسن اور ثابت بن قرہ وغیرہ قابل ذکر ہیں۔

”یہ تینوں بھائی بنو موسیٰ کے نام سے بھی معروف ہیں۔ ان علماء نے علوم قدیمہ کی تحصیل میں انتہا کر دی تھی۔ اپنے مال و دولت کا بڑا حصہ صرف کیا۔ کتابوں کے مطالعہ اور تحقیق میں اپنے نفوس کو تھکا ڈالا۔ بڑی رقم خیر صرف کر کے مختلف ممالک اور بلاد سے علوم قدیمہ کے ترجمین کو طلب کیا۔ اور حکمت کے عجیب و غریب ابواب و مضامین کو دنیا کے سامنے پیش کیا۔ ان تینوں بھائیوں پر علم ہندسہ - جیل - حرکات - موسیقی اور

نجوم کا زیادہ غلبہ تھا۔ اس لئے انہوں نے انہیں مضامین پر کتابیں تالیف کیں۔  
 قسطنین لوقا نے بھی بلاد روم سے کتابوں کو جمع کیا۔ بعض کا خود ترجمہ کیا اور  
 بعض کا ترجمہ کرایا۔ یہ خود یونانی۔ سریانی اور عربی کا بہت بڑا عالم تھا۔ طب۔ فلسفہ۔ ہندسہ  
 اور موسیقی میں ہمارے نامہ رکھنا تھا۔

یوحنا بن ماسویہ نے بھی روم کا سفر کتابوں کی تلاش اور جستجو کے لئے اختیار کیا یہ خود  
 مترجم بھی تھا اور مصنف بھی۔ مامون۔ معتصم۔ واثق اور متوکل کے زمانہ تک یہ علمی خدمت انجام  
 دیتا رہا۔ زیادہ تر اس نے طب کی نایاب کتابیں مرتب کی ہیں۔ ۷۵

بختیشوع بن ابی جبریل بھی اس زمانہ میں فن طب کا امام مانا جاتا تھا۔ اس نے ہارون  
 امین۔ مامون۔ معتصم۔ واثق۔ اور متوکل کے زمانہ تک اس فن کی خدمت کی عزت حاصل کی  
 یونانی اور سریانی سے ان کتابوں کے ترجمہ میں۔ حجاج بن مطر۔ قسطنین لوقا۔

حسین۔ اسحاق۔ ثابت۔ حبیش۔ عیسیٰ بن یحییٰ۔ مشقی۔ ابراہیم بن الصلت۔ ابراہیم بن عبد اللہ  
 یحییٰ بن عدی۔ قلیسی وغیرہ قابل ذکر ہیں جنہوں نے ان علوم و فنون پر متعدد کتابیں لکھی ہیں۔  
 فارسی زبان سے جن علماء نے ترجمہ کا کام اعلیٰ معیار سے انجام دیا ہے۔ ان میں آل بختیشوع

خصوصیت سے قابل ذکر ہیں۔ ان کے علاوہ ابن المقفع۔ موسیٰ۔ یوسف۔ ابن خالد۔ تمیمی

ابو الحسن۔ حسن بن سہل۔ البلاذری۔ احمد بن یحییٰ بن جابر۔ جبلة بن سالم کاتب ہشام۔

اسحق بن زرید۔ محمد بن جهم البرکی۔ ہشام بن القاسم۔ موسیٰ بن عیسیٰ الکردی۔ زادویہ بن شاہ

الاصفہانی۔ محمد بن ہرام۔ ابن مطیار۔ الاصفہانی۔ ہرام بن مردان شاہ فارسی۔ عمر بن فرحان

نے مختلف علوم و فنون کا ترجمہ فارسی سے انجام دیا۔ ۷۶

عرب اور علوم ہندوستان کا احیا | ہندی (سنسکرت) سے ترجمہ کرنیوالوں میں منہکے  
 الہندی۔ جو اسحاق بن سلیمان بن علی الہاشمی کی معیت میں ہندی (سنسکرت) سے ترجمہ  
 کرتا تھا۔ اور ابن دھن الہندی جس کے سپرد براہمک کاشنفا خانہ تھا۔ ہندی زبان کے جھین  
 میں معروف ہے۔ اے

اس زمانہ تک طب کی جو کتابیں ہندی سے عربی میں ترجمہ ہو چکی تھیں ان میں قابل ذکر  
 یہ ہیں۔ یہ کتابیں ۳۵۰ ہجری تک موجود تھیں۔ ابن ندیم مختلف مواقع پر ان کا تذکرہ کرتا ہے۔  
 (۱) کتاب سرود۔ یہ دس مقالات پر مدون ہے۔ یحییٰ بن خالد برکی نے منہک الہندی  
 کو جوشنفا خانہ پر مامور تھا اس کی شرح کا حکم دیا تھا۔

(۲) کتاب استانکر الجامع۔ ابن دھن نے اس کی شرح لکھی ہے۔

(۳) کتاب سیرک۔ عبداللہ بن علی نے ہندی سے عربی میں ترجمہ کیا۔ یہ ہندی کی پہلی  
 کتاب ہے جو عربی میں ترجمہ کی گئی۔

(۴) کتاب سندساق ۷۰ جس کے معنی صفوۃ النسخ ہیں۔ ابن دھن نے اس کا ترجمہ  
 کیا۔ اور شرح لکھی۔

(۵) کتاب مختصر للصفی العتاقیر (ہندوستان کی جڑی بوٹیوں کے خواص میں تھی)

(۶) علاجات الجبالی للہند۔ (حاملہ عورتوں کے علاج کے جو طریقے ہندوستان میں

راج تھے ان سے بحث کی ہے)

(۷) کتاب توفشئل۔ اس میں سوامراض کے سو معالجات مندرج ہیں۔

(۸) کتاب روضا الہندی۔ (۱) تو اس کے امراض میں مخصوص کتاب ہے)

(۹) کتاب السکر الہند - (حاجی خلیفہ نے لہندی لکھا ہے۔ گویا اس کے زمانہ تک بھی یہ کتاب پائی جاتی تھی)

(۱۰) کتاب اسماء عقائر الہند۔ منکہ نے اسحاق بن سلیمان کے لئے اس کی شرح لکھی۔

(۱۱) کتاب رای الہندی۔ سانپ کے اقسام اور ان کے زہریلے اثرات پر ہے۔

(غالباً رای مصنف کا نام ہے) ۱۷

(۱۲) کتاب السموم۔ حاجی خلیفہ نے لکھا ہے کہ کتاب السموم شانا ق الہندی کی ہے اور

پانچ مقالات پر مرتب ہے۔ منکہ الہندی نے اسے ہندی سے فارسی میں ترجمہ کیا ہے۔ ۱۸

(۱۳) کتاب الجفر الہندی۔ عطار دین محمد نے اس کی شرح لکھی ہے۔

(۱۴) کتاب الوہم فی الامراض والعلل لتوقتش الہندی۔

ہیئت اور نجوم میں جو کتابیں ترجمہ ہوئیں وہ یہ ہیں۔ ۱۹

(۱۵) کتاب اسرار الموالید لکنک الہندی۔

(۱۶) کتاب القرائات الکبیر لکنک الہندی۔

(۱۷) کتاب القرائات الصغیر لکنک الہندی۔

(۱۸) کتاب الموالید بخود الہندی۔

(۱۹) کتاب اسرار المسائل لصنہل الہندی۔

(۲۰) کتاب الموالید الکبیر لنبیق الہندی۔

ان کے علاوہ جن مشہور علماء ہند کی طب اور نجوم کی تصانیف ہم تک پہنچی ہیں ان کے

نام یہ ہیں۔

باگھر۔ راجہ سکھ۔ داہر۔ آنکو۔ زنگل۔ جیہڑ۔ اندی۔ جباری۔ ۱۔  
 حیرت ہے کہ اسی زمانہ میں ہندوستان کے مختلف مذاہب پر بھی ایک کتاب دستیاب  
 ہوئی جس میں جملہ فرق کے حالات۔ اخلاق و عادات سے بحث کی گئی ہے۔  
 ابن ندیم لکھتا ہے۔

”مجھ کو ایک جزو ملا جس کے لوح پر یہ عبارت لکھی ہوئی تھی۔ کتاب فیہ مل اللہ  
 واولیہا“ (یعنی یہ ایسی کتاب ہے جس میں ہندوستان کے اقوام اور ان کے مذاہب  
 بحث ہے) میں نے اس کتاب کو مذکورہ نسخہ سے نقل کیا یہ یوم جمعہ ۳۰ محرم ۲۴۹ھ  
 ہجری کا مکتوبہ تھا“ (ابن ندیم کہتا ہے) مجھے یہ نہ معلوم ہو سکا کہ یہ عبارت کس کی تھی  
 لیکن میں نے اس کو پورا پڑھا تو یعقوب بن اسحاق الکندی کی شان تحریر کا پتہ چلتا تھا  
 اس عبارت کے نیچے یہ قصہ بھی اسی کا تب کے ہاتھ کا لکھا ہوا  
 ”بعض متکلمین نے یہ بیان کیا ہے کہ یحییٰ بن خالد البرکی نے ایک شخص کو ہندوستان  
 بھیجا تھا تاکہ وہ وہاں کی جڑی بوٹیاں لائے اور اہل ہند کے ادیان کی ایک تاریخ  
 بھی مرتب کرے۔ یہ کتاب اسی شخص کی لکھی ہوئی ہے۔“

(ابن ندیم کہتا ہے) کہ عربوں کی حکومت میں سب سے پہلے یحییٰ بن خالد البرکی نے  
 ہندوستان کی طرف توجہ کی ہے جس نے ہندوستان کے علوم و فنون کو دریافت کیا۔  
 اور وہاں کے اطباء۔ علماء۔ اور حکماء کو دعوت دی۔ ۲۔

اس کتاب کے بہت سے مضامین کا خلاصہ ابن ندیم نے اپنی کتاب الفہرست میں  
 دیا ہے۔ اس کے علاوہ بھی اس موضوع کی کوئی کتاب اس کے پیش نظر ہے۔

اس سے زیادہ تعجب خیز امر یہ ہے کہ ان اہم علوم کے ساتھ قصص و حکایات اور افسانہ تک کی کتابیں ترجمہ کی گئیں جن میں سب سے مشہور کتاب کلیدہ و دمنہ ہے۔ اس کا متعدد علماء نے ترجمہ اور اقتباس کیا ہے۔ اس کے علاوہ مندرجہ ذیل کتابوں کا ابن ندیم پتہ دیتا ہے۔

(۱) کتاب سندباد کبیر۔

(۲) کتاب سندباد صغیر۔

(۳) کتاب البد

(۴) کتاب یوناسف و بلوہر (غالبا یہ یوزاسف و بلوہر)

(۵) کتاب ادب الہند و الصین۔

(۶) کتاب دبک الہندی۔ ایک مرد اور عورت کا افسانہ ہے۔

(۷) کتاب حدود منطق الہند

(۸) کتاب ملک الہند۔

(۹) کتاب شاناق فی التذییر۔

(۱۰) کتاب اطرفی الاشریہ (مشروبات سے بحث کی ہے)

(۱۱) کتاب بید پانی الحکمہ۔

چوتھی صدی ہجری تک ان علوم و فنون کا چرچہ مصر۔ و شام۔ عراق و عجم اور روم و یونان میں اس طور پر ہوا کہ ساری کائنات محو تماشہ بن گئی۔ ارسطو کا فلسفہ۔ اقلیدس کے مقالات۔ بطلمیوس کا علم ہندسہ و سمیئت۔ محیطی کے علوم افلاک۔ بقراط و جالینوس کی طب اور تشریح اور ہر مں باطنی کی حکمت اور نجوم کا نہ صرف اکتشاف ہوا بلکہ ان کے

تراجم پر بہت سی شہر جیں ان پر متعدد تبصرے اور ان مضامین پر تالیفات کا کام مختلف  
حاکم میں عرصہ تک انجام پاتا رہا۔ ان عنوانات پر بڑے بڑے اسکول۔ ریسرچ  
سوسائٹیاں۔ اور مجالس بحث و مذاکرہ ملک کے گوشہ گوشہ میں قائم ہوئیں جنہوں نے  
عرب و عجم اور روم و فارس کے مذاق علمی میں عظیم الشان انقلاب برپا کیا۔

فاراب کا ترکی نثر اد تحصیل علم کے لئے مدینۃ العلم بغداد پہنچتا ہے۔ جہاں کے مشاہیر  
درس سے استفادہ کے بعد وہ شیخ ابو نصر فارابی کے نام سے علمی دنیا میں پکارا جاتا ہے۔  
جس نے ارسطو کی تمام کتابوں کا مطالعہ کیا ہے۔ اور اس کی کتاب النفس کو سو بار پڑھ کر  
اس کے دقائق و معانی کو حل کر چکا ہے۔ اور جو علم سیاست و حکمت میں ماہر ہو نیکی بعد  
علم موسیقی کا مدون تسلیم کیا گیا ہے۔ اس کی تالیفات اور تصانیف اب تک مدارس اور  
کلیات کے بزم درس میں شریک ہیں۔

نجارا کا ایک نوخیز طالب علم دس سال کی عمر میں علم قرآن۔ ادب۔ فقہ۔ حساب  
اور جبر و مقابلہ کے نصاب تعلیم کو ختم کر کے فلسفہ و منطق اور اقلیدس و محیطی کی تحصیل میں  
مشغول ہوتا ہے۔ اور تھوڑے ہی دنوں میں علوم طبیعیات و الہیات کا امام تسلیم کیا  
جاتا ہے اور اپنی تالیفات اور تصنیفات کی مقبولیت سے ارسطو کے نام کو بھلا دیتا ہے  
اسے شیخ رئیس ابو علی بن سینا کے نام سے دنیا آج تک یاد کر رہی ہے۔

سرزمین بغداد سے ایک فلسفی عالم پیدا ہوتا ہے۔ یہ ارسطو طائیس کے فلسفہ و  
منطق اور علوم طبیعیہ و الہیہ پر ایک مبسوط کتاب لکھتا ہے۔ اس کے مسائل پر  
مختلف علماء اور حکماء کے اقوال جمع کر کے ان پر منطقیانہ بحث و تبصرہ کرتا ہے۔  
اور پھر منصفانہ نظر سے ان آراء پر فیصلہ اور دلائل و براہین سے جو ثابت ہوتا ہے

اس کی آزادانہ تصویب کرتا ہے۔ یہ عالم اب البرکات ہبۃ اللہ بن علی بن ملک بغدادی ہے جو خلیفۃ المستنجد باللہ کے عہد میں موجود تھا۔ فلسفہ ارسطو کے رد میں یہ پہلا عالم ہے جس نے مکمل طور پر نہایت حریت سے قلم اٹھایا ہے۔

ان احترامات علمیہ۔ ایجادات ذہنیہ اور ترقیات طبعیہ کے بعد یہ کیسے یقین کیا جاسکتا ہے کہ بنو عباس کے آخری دور میں علم کے فیوض و برکات نہ تھے۔ فضل و کمال کا چرچہ نہ تھا۔ یافنی اور علمی ترقی مسدود ہو گئی تھی۔ تاریخ ہمیں بتاتی ہے کہ یہ سب کچھ تھا لیکن پھر بھی بغداد کے گلستان علم پر یکایک خزاں آتی ہے اور تاتاری طوفان ان تمام مدارس و مجالس کے روشن چراغ کو بجھا دیتا ہے۔ دفائن و خزائن علمی کو اسی وجہ میں جو کبھی علم و معرفت کی موجیں مارتا تھا اب کر دیتا ہے اور علمی دنیا بربان حالۃ افسانہ بنتی ہے۔

تلك آثارنا تدل علينا فاطلبو بعدنا من الاثنا  
بنو عباس کے مورخ مولانا شبلی لکھتے ہیں۔

”ممالک مشرقیہ کے علم و فن کی ابتدا دولت سے ہوئی جس کا صدر مقام بغداد تھا عباسی حکومت کا مائے خمیر پارسی اور عیسائی قومیں تھیں اور اسی وقت تک ان کا ہر قسم کا لٹریچر زندہ تھا۔ ان کی آمیزش سے اسلامی علوم و فنون پر ابتدا ہی سے فلسفہ کا رنگ آگیا اور گویا ایک مدت تک فقہاء اور محدثین بہت کچھ دامن بچاتے رہے لیکن آخر مذہب اور فلسفہ اس طرح شیر و شکر بن گئے کہ آج عقائد کو فلسفہ سے جڑ کر لے کر ان کو کھینچ کر لیا۔ لیکن اسپین کی حالت اس سے بالکل برخلاف تھی۔ اسپین میں اسلامی حکومت کی ترکیب بالکل خالص اور بے مہل تھی۔ یعنی عرب کے سوا کوئی دوسری قوم کا شائبہ نہ تھا۔“

عرب کے قبائل اس کثرت سے وہاں جا کر آباد ہو گئے تھے کہ اسپین حجاز و نجد کا ایک مرکز بن گیا۔ "۔ ۱۵

عربوں نے ایک دوسرا علمی ونگل اسپین میں قائم کیا۔ جہاں ان کی حکومت عرصہ سے موجود تھی۔ لیکن چوتھی صدی ہجری کے وسط میں خلیفہ الحکم نے ایک عظیم الشان انقلاب پیدا کیا۔ یہ بادشاہ نہ صرف علم و دست بلکہ ناشر علم بھی تھا۔ اس نے بہت بڑا کتب خانہ قائم کیا۔ بغداد و مصر و شام سے نوادر کتب منگائے۔ جدید اصول تعلیم کو مروج کیا اور فلسفہ کے مدارس کا افتتاح کیا۔

فرج الطون ایک عیسائی مستشرق لکھتا ہے۔

"یہ بادشاہ علم کا بڑا شہسوار تھا۔ اس نے بلاد اندلس میں علوم و فنون کی اشاعت اور ترویج میں شاہانہ اولوالعزمی سے کام لیا۔ بہت سے علماء و فضلاء کو بطور قاصد کے دنیا کے ہر گوشہ میں بھیجا تاکہ وہ قدیم و جدید علوم و فنون کی جملہ کتابیں تلاش کر کے شاہی کتب خانہ کے لئے جمع کریں۔ اس اہتمام کا اتنا بڑا اثر ہوا کہ جو کتابیں شام اور فارس میں مدون ہوتی تھیں وہ ان ممالک میں شائع ہونیکے قبل اندلس میں پہنچ جاتی تھیں اور وہاں ان پر درس شروع ہو جاتا تھا۔ اسکندریہ۔ دمشق اور بغداد میں بادشاہ کی جانب سے ایجنٹ مامور تھے جو جدید و قدیم علوم کی کتابوں کو بڑی گراں قیمت پر خرید کر بادشاہ کی خدمت میں بھیجا کرتے تھے؟"۔ ۱۵

یہ بھی بیان کیا جاتا ہے کہ جب ابو الفرج اصفہانی (صاحب الاغانی) نے اپنی

کیتائے موضوع کتاب جو اشعار کے انتخابات پر مشتمل تھی مرتب کی تو خلیفہ الحکم نے ان کے پاس ایک ہزار دینار بھیجے تاکہ پہلا نسخہ وہ اس کی خدمت میں نذر کر دے۔ چنانچہ یہ کتاب اندلس میں عراق سے قبل پڑھی گئی۔ اس خاص توجہ شاہانہ نے قصر خلافت میں ایک بڑا مرکز علم قائم کر دیا تھا۔ جس میں نساخین (کاتبین) جلدین (جلد ساز) اور ادباء و محققین جمع رہتا تھا۔ شاہی کتب خانہ میں چار لاکھ کتابیں تھیں۔ جب کتب خانہ کی عمارت بدلی جاتی تھی تو ان کتابوں کے حمل و نقل کے لئے کئی چھینے درکار ہوتے تھے۔ اس کتب خانہ کی فہرست ۲۲ جلدوں میں تھی جس میں سوائے کتاب کے نام کے اور کچھ نہ تھا (اس سے اس کی عظمت کا پورا اندازہ کیا جاسکتا ہے) لے

خلیفہ الحکم خود انساب اور تراجم کا بہت بڑا عالم تھا۔ کوئی کتاب اس کے مطالعہ سے نہیں چھوٹی تھی۔ جب کبھی کسی کتاب کا مطالعہ کرتا تھا تو اس کے ایک صفحہ پر مؤلف کا نام نسب، تاریخ ولادت، یوم وفات، کتاب کی اہمیت اور وہ نکات جو اس کے مطالعہ کے نتائج ہوتے تھے۔ سب کو اپنے قلم سے لکھتا تھا۔ یہ اپنے اوقات کا بڑا حصہ ان اہل علم و ادب کے ساتھ بسر کرتا تھا جو قصر شاہی میں بلا واسطہ سے آتے جاتے تھے۔ یہی مورخ لکھتا ہے۔

”فلک علم و ادب کی اس گردش نے ایک ایسا بدیع المثال نتیجہ پیدا کیا جو اس پہلے نہ پیدا ہو سکا تھا۔ اور جس کے ذکر کے لئے خود قلم نغمہ سر لے۔ یعنی اس عہد میں عناصر ثلاثہ یہود، مسلمان اور عیسائیوں میں علم، فلسفہ اور حکومت نے ایسی

خوشگوار اور لطیف آب و ہوا میں ان عناصر کا احتلاط اس مصالحت غلطی کا باعث  
ہوا۔ یہاں تک کہ مسلمان۔ یہود اور عیسائی اس سر زمین میں ایک ہی زبان  
یعنی عربی جو سب سے اچھی زبان ہے بولتے تھے۔ ایک ہی کتاب کو لکھتے اور پڑھتے  
تھے اور فلسفہ و علوم الہیہ ایک ہی جگہ مجتمع ہو کر حاصل کرتے اور اس سے اپنے  
قلوب کو منور کرتے تھے۔ ان عناصر مختلفہ میں کچھ ایسی حروت رواداری اور اتحاد  
پیدا ہو گیا تھا جن کو ہم موجودہ زمانہ (مصلوہوں کے اتحاد) سے تشبیہ دے سکتے ہیں  
یا اس سے بھی زیادہ وسعت نظری کے ساتھ یہ اجتماع عظیم پیدا ہوا تھا۔ جس نے  
تمام ان حواجز اور موانع کی جو ان کی مختلف جماعتوں میں پیدا ہوتے ہیں یکدم دفع  
کر دیا تھا اور سب کو ایک تمدن اور سیاست کی خدمت کے لئے ہمہ تن مستعد  
بنادیا تھا۔ ۱۷

ابن ابی اصیبعہ نے تلخیص الحکماء میں لکھا ہے۔

”و حکم کے زمانہ تک اسپین کے یہودی اپنے مذہبی رسوم اور مسائل فقہیہ میں  
بعد اذ کے یہودی علماء کے محتاج تھے اور وہیں سے فتاوے منگواتے تھے لیکن  
جب خلیفہ حکم نے حسدا بن اسحاق کو جو ایک یہودی عالم تھا۔ دربار میں آنے کا  
اور مال و دولت سے مالا مال کر دیا تو اس نے مشرقی ممالک سے تمام مذہبی رئیسین  
ایک زرخیز سفر کر کے حاصل کیں اور اس وقت سے اسپین کے یہودی بغداد سے  
بالکل بے نیاز ہو گئے۔“ ۱۸  
مولانا شبلی نے لکھا ہے۔

”حکم کے طرز عمل نے تعلیم کے دائرہ کو نہایت وسیع کر دیا۔ یعنی مسلمان۔ یہود اور نصاریٰ سب میں فلسفہ و عقولات کی تعلیم پھیل گئی۔ ایک بڑا فائدہ یہ ہوا کہ ان قوموں میں باہمی علمی تعلقات قائم ہوئے۔ یہود و نصاریٰ پہلے بھی مسلمانوں کی شاگردی سے عار نہ رکھتے تھے لیکن اب مسلمانوں کو بھی غیر مذہب والوں کی شاگردی سے عار نہ رہا۔ آخر شس اس بزم اجتماع و اتحاد کو نظر لگی آسمان نے گردش بدلی اور زمین نے اس کی ہمنوائی کی۔ ادھر خلیفہ حکم دنیا سے رخصت ہوا اور ادھر یہ تمام فلسفہ و حکمت کے عکس ریز کارخانے ماند پڑ گئے۔ نور افشان انجمنیں سرد پڑ گئیں۔ مجالس علمیہ کے روشن چراغ گل ہو گئے اور اتمول خزانہائے علمیہ بھڑکتے ہوئے شعلوں کی نذر کر دئے گئے۔

فرج الطون عیسائی مستشرق اس علمی حادثہ کا اس طرح ماقم کرتا ہے۔  
 ”ہائے افسوس کہ یہ سنہرے ایام زیادہ دنوں تک نصیب نہ ہوئے خلیفہ حکم کی وفات کے بعد جب اس کا بیٹا ہشام سربراہ ہوا تو چونکہ وہ بہت ضعیف الرائے انسان تھا اس لئے منصور حاجب نے اس پر تسلط اور قبضہ جمایا۔ اور حکومت کو قوی کر نیکے لئے ہشام کو اس امر کی ترغیب دی کہ علماء اور فلسفہ کی بددینی کا علم حاصل کرے۔ چنانچہ قرطبہ جو فلسفہ و حکمت سے معمور تھا۔ یکدم خالی کر دیا گیا۔ اور قصر خلفاء کی علمی شہرت مٹا دی گئی۔ حتیٰ کہ فلسفہ منطق اور فلکیات کی جملہ کتابیں قرطبہ کے میدانوں میں جلادی گئیں اور جو کتابیں اس عظیم الشان کتب خانہ میں محفوظ رہ گئی تھیں ان کو ستے داسوں مختلف ممالک میں بھیج کر فروخت کر ڈالا گیا۔ نوبت یہاں تک پہنچ کر کہ فلسفہ کا ہر طالب علم اپنے کو اور اپنے کتابوں کو جھٹاتا جھٹاتا تھا یہاں تک کہ

اپنے احباب سے بھی تذکرہ نہیں کرتا تھا۔

یہ بھی مؤرخ آگے چل کر ایک عجیب و غریب نظریہ پیش کرتا ہے۔

”اس حادثہ سے (اس کے سوا اور کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ اس دور حیات

میں یہ امر مقرر ہے کہ ہر افراط و تفریط کا رد عمل ضرور ہوتا ہے۔“

مرا بطین کے زمانہ تک یعنی تقریباً دو صدی اندلس کا بازار علم سرور رہا۔ اس کے بعد موحدین کا دور حکومت آیا۔ جس کا سب سے پہلا خلیفہ خلیفہ عبد المؤمن ہوا۔ اس نے پھر اس بازار کو از سر نو سجا دیا۔ علم و حکمت کی اشاعت کی۔ علماء و فلاسفہ کو دور دور سے بلایا اور علمی خدمات اور مناصب جلیلہ پر فائز کیا۔

ابن زہر۔ ابن باجہ۔ ابن طفیل وغیرہ اس دربار علم کے فیض یافتہ فلاسفہ ہیں جن کی شہرت، علمی تحقیق اور قوت فکریہ نے دوبارہ اندلس کو معدن علم و فضل اور مرکز فلسفہ و حکمت بنایا۔ ابن رشد کو اپنے ایام شباب میں اسی بادشاہ علم کے دربار میں تربیت پانیکا شرف حاصل ہو چکا تھا۔ اور مدارس کے افتتاح اشاعت علم کے خدمات انجام دینے کا موقع مل چکا تھا۔ اس کے انتقال کے بعد اس کا ولیعہد یوسف بن عبد المؤمن سریر آرائے حکومت ہوا۔ جو عربی کا بہت بڑا عالم۔ صحیح بخاری کا حافظ۔ اور فقہ کا مسلم استاد تھا۔ ان علوم سے فراغت کے بعد اس نے فلسفہ کی طرف اپنی توجہ مبذول کی۔ اور اندلس کے مشہور فلسفی ابن طفیل کو مقررین خاص میں داخل کیا۔ ابن طفیل نے اس موقع کو منقہ سمجھ کر اپنے علماء عصر کو دربار میں جگہ دی۔ سب سے پہلے ابن رشد کو جو اس کا بڑا غلط دوست تھا خلیفہ کا مقرب بنایا۔ ابن رشد پر اس زمانہ میں

فلسفہ ارسطو کا غلبہ تھا اور خود خلیفہ یوسف بھی اسی فلسفہ کا دلدادہ تھا۔ اس کی تمنا یہ تھی کہ ارسطو کی کتابوں کی کوئی بہتر شرح لکھی جاتی چنانچہ ابن طفیل نے اس کام کے لئے ابن رشد کا انتخاب کیا۔ ابن رشد اپنے تلامذہ کے سامنے اس واقعہ کو ان الفاظ میں دہراتا ہے۔

”آج ابن طفیل نے مجھ کو طلب کر کے یہ کہا کہ آج امیر المومنین فلسفہ ارسطو کی پیچیدگی کی شکایت اور اس کے مترجمین پر اظہار تاسف فرما رہے تھے۔ مجھ سے یہ ارشاد ہوا کہ کوئی شخص ارسطو کی کتابوں کی ایسی شرح لکھتا جو قابل فہم ہوتی۔ میرا خیال ہے کہ تم اس کام کو انجام دینے کی قدرت رکھتے ہو۔ اور جس حد تک میں نے تمہارے ذہن، فہم اور قوت ارادہ کا اندازہ کیا ہے۔ تم اس کے اہل تلو۔ اس لئے تم اس کام کو شروع کر دو۔ کیونکہ میں زیادتی عمر اور دربار خلافت کی پابندی کی وجہ سے بالکل معذور ہوں۔ (ابن رشد نے بیان کیا) اسی زمانہ سے میں ارسطو کی کتابوں پر شرحیں لکھنے میں ابن طفیل کی ہدایت کی بنا پر مشغول ہو گیا۔ دراصل ان شروع کے لکھنے کا اصلی سبب یہی تھا۔“

ابن رشد کے ان علمی خدمات نے اس کا رُسخ اور اعزاز بادشاہ کے یہاں بہت بڑھا دیا۔ چنانچہ ۵۶۷ھ ہجری م (۱۱۶۹ء) میں وہ اشبیلیہ کا قاضی مقرر ہوا۔ (۱۱۸۲ء) میں امیر المومنین نے اس کو ابن طفیل کی جگہ پر اپنا طبیب خاص اور قاضی القضاۃ کے عہدہ پر سرفراز کیا۔ اس طرح ابن رشد اپنے دادا کی جگہ پر بڑے مرتبے کے ساتھ پہنچ گیا۔

امیر یوسف کے انتقال کے بعد جب خلیفہ یعقوب المنصور یا لہ تخت نشین ہوا تو

اس نے ابن رشد اور دوسرے علما اور حکماء کی بڑی قدرومنزلت کی۔ اور ابن رشد پر خاص نظر شاہانہ منعطف کی۔ چنانچہ وہ اپنے اکثر اوقات کو ابن رشد کے ساتھ مسائل فلسفہ بحث و مباحثہ میں گزارتا تھا جس کی وجہ سے اس کا تقرب علما و عصر سے دیکھنا نہ گیا۔ انہوں نے ابن رشد کے تفلسف اور بدیہی کی طرف خلیفہ کی توجہ مبذول کرائی۔ مقوڑے ہی دنوں میں خلیفہ کو ابن رشد سے بدظن کر دیا جس کی وجہ سے ابن رشد نے دربار کی حاضری موقوف کر دی۔ اس کے بعد فقہانے اجتماعی طور پر فلسفہ کی تعلیم حاصل کرنیوالوں کی بددیہی کا فتویٰ دیا۔ ان کی اجتماعی آواز نے خلیفہ کو متاثر کیا اور وہ تمام طلباء جو ابن رشد کے درس میں شریک ہوتے تھے ان کو خلیفہ کے حکم سے متفرق کر دیا گیا اور ابن رشد کو یسارہ میں اقامت کا حکم ہوا۔ فلسفہ و کلام میں بحث و مذاکرہ کی سخت ممانعت کی گئی جس کے لئے ایک منشور سلطانی صادر ہوا۔ اس کے بعد فنون طبیعیہ کی جملہ کتابوں کو حساب، طب، اور موانعیت کے علاوہ جلانے کا حکم دیدیا۔ بعض علما کی سفارش سے متصور نے ابن رشد کی لغزشوں کو معاف کر دیا تھا اور آخر میں اس کو اور اس کے تلامذہ کو قرطبہ میں آئینکی اجازت دیدی تھی۔ لیکن اس معافی کے بعد ابن رشد ایک سال سے زیادہ زندہ نہ رہ سکا اور ۵۹۵ھ ہجری (۱۱۹۸ء) میں وفات پا گیا۔

ابن رشد نے مسند قضا کی خدمت کے ساتھ ساتھ سلاطین کی مصاحبت کا فرض انجام دیا۔ ان کے خیالات و جذبات میں علم و حکمت کی عطر افشانی کی۔ ارسطو کے فلسفہ کا احیا کیا۔ محبیطی کی تالیف کو سنوارا۔ اور عربوں کے ایک جدید فلسفہ کی بنیادیں

لے دیا۔ ہر کہ یہ ایک عیسائی مورخ کا خیال ہے جو ابن رشد کی محبت میں سرشار نظر آتا ہے۔

ایسا عظیم الشان کام انجام دیا جو صدیوں تک روم و فارس اور عرب و عجم کے حکماء و فضلاء کا محور خیال بنا رہا۔ یہودی اور نصرانی۔ بربری و ترکی اور مغربی و مشرقی اقوام اس کا ایسا پر جوش خیر مقدم کیا جس نے ارسطو کے فلسفہ کو گویا خواب و خیال بنا دیا۔

الہیات اور طبیعیات کے اس عالمگیر انقلاب کے بعد۔ عناصر ثلاثہ میں اس عظیم الشان اتحاد کے بعد۔ اور علم و سیاست کی اس وحدت عظمیٰ کے بعد کس مورخ کے قلم میں یہ طاقت بخشی گئی ہے جو اندلس کے تباہ کن مناظر کا نقشہ آپ کے سامنے کھینچے۔ اس ہولناک حوادث کی داستان سنائے اور خود روئے اور رولائے۔

بعد از وفات تربت مادر زمین مچو در سینہائے مردم عارف مزار ما ست  
فرح انطون عیسائی مستشرق لکھتا ہے۔

”یہ امر کہ فلسفہ ابن رشد نے یورپ میں کیا انقلاب پیدا کیا ایک مفصل تاریخ کو چاہتا ہے۔ اس موضوع پر قلم اٹھانا گویا ایک مفصل کتاب لکھنا ہے۔ کیونکہ یورپ میں اس فلسفہ کی ترویج کی تاریخ کے ساتھ ہم کو فلسفہ یہودیت اور رہبانیت کا پورا نقشہ کھینچنا پڑے گا۔ لیکن تاہم اس امر کا انکشاف بہت ضروری ہے کہ ابن رشد کو یورپ نے کس طرح مقبول بنایا اس لئے مختصر واقعات درج کئے جاتے ہیں۔“

یہودی اور اقوام یورپ میں اس فلسفہ کا ناشر اول ایک یہودی عالم تھا جس کو یہودی موسیٰ ثانی کے لقب سے یاد کرتے تھے اور اہل عرب ابن عبید اللہ کہا کرتے تھے بعض مورخین نے یہ بھی لکھا ہے کہ موسیٰ ابن رشد کے تلامذہ میں تھا۔ اور قرطبہ میں اس کا جہان بھی رہ چکا تھا۔ یہ وہ زمانہ تھا جبکہ ابن رشد بدینی کے الزام میں جلا وطن کر دیا۔

اور بعض کہتے ہیں کہ موسیٰ اندلس میں اس قتنہ سے قبل تیس سال تک ابن رشد کی مصاحبت میں رہا۔

اس کے بعد سے وہ ابن رشد کے فلسفہ کی تدریس کی خدمت انجام دینے لگا اور ارسطو کے فلسفہ سے اس کا موازنہ کرتا رہا اور ان دونوں کے موازنہ سے یہودیہ کے لئے ایک جدید فلسفہ کی بنیاد ڈالی۔ یہود جب اس قتنہ سے تنگ آ گئے تو انہوں نے اندلس کو چھوڑ کر برافرنسیا اور اس کے قریب کے پہاڑی مقامات میں سکونت اختیار کر لی۔ یہاں فرانسیسیوں سے احتلاط پیدا کیا اور یہیں عربی زبان سے مقاطعہ کیا جس میں وہ پہلے تالیف و تصنیف کی خدمت انجام دیتے تھے۔ اس کے ساتھ ان کو یہ حس پیدا ہوا کہ اپنی زبان یعنی عبرانی زبان میں فلسفہ کی کتابوں کا ترجمہ کیا جائے۔ چنانچہ نہایت ہم آہنگی کے ساتھ اس کام کا آغاز ہوا سب سے پہلے جس خاندان نے ترجمہ کا کام شروع کیا ہے وہ طیبوں کے نام سے معروف ہوا جو اندلس سے ہجرت کر کے بونل میں پناہ گزین ہوا۔ اس خاندان کے دو شخصوں نے موسیٰ بن طیبوں اور صموئیل بن طیبوں نے ابن رشد کے خلاصہ کے ساتھ فلسفہ ارسطو کا ترجمہ کیا۔ یہ دونوں ابن رشد کے فلسفہ کے پہلے مترجمین میں ہیں جنہوں نے دوسری زبان میں اس کا ترجمہ کیا ہے۔

اس کے بعد یھوذا بن کوہین الطیلسی نے جو شہنشاہ فریڈرک کے مقررین میں تھا ۱۲۴۷ء میں طلب الحکمہ کے نام سے ایک کتاب لکھی جس کا انحصار فلسفہ ابن رشد پر تھا اس بادشاہ کے لئے یعقوب بن ابی مریم یہودی نے ابن رشد کی بہت سی کتابوں کا ۱۲۴۷ء میں ترجمہ پیش کیا۔ اس کے بعد ۱۲۵۷ء میں کالونیم بن کالونیم نے ابن رشد کی کتابوں کا ترجمہ عبرانی زبان میں کیا۔ چونکہ یہ لاطینی زبان بھی جانتا تھا اس لئے تھامس

ترجمہ اسی زبان میں ۱۳۲۸ء میں انجام دیا۔ ۳۴

عربوں کے فلسفہ کا ترجمہ لاطینی زبان میں باضابطہ طور پر طلیطلہ کے سبب سے بڑے راہب مونیورورمیونڈ (ڈرمیونڈ) کی توجہ سے انجام پایا اس سبقت نے طلیطلہ میں ۱۱۳۷ء سے ۱۱۵۸ء تک ایک ادارہ فلسفہ کی کتابوں کے ترجمہ کے لئے قائم کیا جس میں خاص طور پر ابن سینا کا فلسفہ پیش نظر تھا۔

فلسفہ کے علاوہ طب، فلکیات، ریاضیات کی کتابوں کے ترجمہ کا بھی کام شروع کیا گیا جس کی طرف پہلے قسطنطین افریقی، جریرت، افلاطون دی تریفولی، وغیرہ سبقت لے جا چکے تھے۔ اس ادارہ میں علماء یہودی بحیثیت مترجم کام انجام دیتے تھے جن میں قابل ذکر اور مشہور شخصیت یوحنا اشیمیلی کی ہے۔ ان مترجمین نے لاطینی زبانوں میں ابن سینا کے اکثر مؤلفات کا ترجمہ کیا اس کے چند سال کے بعد جراردی کریمون، فریدی دی مولانی نے فارابی اور کندی کی کتابوں کا ترجمہ کیا۔

اس ادارہ ترجمہ کے اکثر ارکان یہودی ہوتے تھے اور کبھی وہ مسلمان بھی اس خدمت پر مامور ہوتے تھے جو یورپ سے اختلاط پیدا کر چکے تھے۔ اس ادارہ کا ایک ناظر ادبی ہوتا تھا جو عموماً راہبوں میں سے منتخب ہوتا تھا اور جو یونانی الفاظ کی صحت پر نظر ثانی کرتا تھا۔ غرض کہ بارہویں اور تیرہویں صدی تک خاص طور پر عربی سے لاطینی زبان میں ترجمہ کا کام بڑی سرگرمی سے ہوتا رہا اس کے بعد سے یہی کتابیں عبرانی زبان میں منتقل کی گئیں۔

یہی مؤرخ لکھتا ہے۔

ابن رشد کے فلسفہ کی اشاعت سے قبل عام طور پر یورپ میں لاہوتی مسائل کا

۳۵  
چرچا تھا اور اسی نے فلسفہ کی صورت اختیار کر لی تھی۔ ان مسائل کو مذہبی علماء  
لاطینی زبان میں ایک مجموعہ کی شکل میں جمع کر دیا تھا۔ لیکن جب عربوں کا فلسفہ  
یورپ پہنچا تو گویا اسے فلسفہ کی ایک انسائیکلو پیڈیا پاتھ آگئی جو فلسفہ ارسطو اور  
فلسفہ ابن رشد کا بہترین ذخیرہ تھی۔

۱۲۳۰ء میں میخائیل اسکوت (Scotus) نے سب سے پہلے فلسفہ ابن رشد  
کو یورپ پہنچایا۔ چنانچہ اس کو اہل یورپ نے ”مؤسس فلسفہ رشدیہ“ کے نام سے یاد کیا  
میخائیل اسکوت شہنشاہ فریڈرک ثانی کے مقربین علماء میں تھا جو فلسفہ ارسطو کے ترجمہ  
کا سخت مخالف تھا۔ کیونکہ اس کو ذاتی طور پر عربوں کے فلسفہ سے خاص دلچسپی تھی۔ اس  
بعد بھی اس بادشاہ کے عہد میں متعدد مترجمین نے بہت سی کتابوں کا ترجمہ پیش کیا۔  
یہاں تک کہ تیرہویں صدی کے وسط تک ابن رشد کی جملہ تصانیف کا لاطینی زبان میں  
ترجمہ ہو گیا۔ گویا اسی بادشاہ نے فلاسفہ اور مترجمین کی فلسفہ کتابوں کے ترجمہ میں  
حوصلہ افزائی کی۔

یورپ میں اول اول فلسفہ عرب کو شہرت حاصل ہوئی اور کلیات مدارس  
مکاتب، اور ادارات میں اس کا بڑا چرچا رہا۔ لیکن اس کی مخالفت کے لئے اکلیروس  
نے ایک ہنگامہ بپا کر دیا کیونکہ اس فلسفہ کے اصول سے مذہب پر ہرگز بڑھتا تھا چنانچہ  
۱۲۰۹ء میں سب سے پہلے مجلس محاکمہ پیرس میں منعقد ہوئی جس میں اکلیروس کی  
اموری فیوڈی دینان اور ان کے تلامذہ کو فلسفہ کی تعلیم اور اس کی شروح کی اشاعت  
میں ملزم قرار دیا ۱۲۱۵ء میں اکلیروس نے فلسفہ ارسطو کی تعلیم کو منع کیا اور ۱۲۳۱ء  
میں پاپا غریگوریس (گریگوریس) نے فلسفہ عرب کی تعلیم کی عام طور پر ممانعت کر دی۔

اس کے بعد غلیوم دو قرن - لاپوتی البیر اور قدیس توما وغیرہ نے فلسفہ عرب کی سخت مخالفت کی۔ قدیس توما نے فلسفہ لاپوتیہ کی تائید میں ابن رشد کے فلسفہ کا رد لکھا جس کے متعلق رینان کا قول ہے کہ یہ بہت امکان ہے کہ قدیس توما ابن رشد کے بڑے تلامذہ میں ہو کیونکہ وہ بحیثیت فیلسوف ہونیکے شارح عربی کا ممنون احسان ہے۔ قدیس توما کی مخالفت میں یورپ کی ایک بڑی جماعت اٹھی جس نے فلسفہ ابن رشد کی پر زور تائید کی حتیٰ کہ کلیہ پیرس میں بہت سے ایسے اساتذہ جمع ہوئے جو ابن رشد کے حامی تھے۔ اس کالج کے اہلکاروں نے تو قدر ایسے دستیاب ہوئے جن میں ابن رشد کے فلسفہ پر بحث کی گئی ہے۔ یہ کتابیں تیرہویں اور چودھویں صدی تک داخل درس تھیں ان کتابوں کے نشانات سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ روزانہ یہ زیر درس رہتی تھیں۔

اس صدی میں فلسفہ ابن رشد سارے یورپ پر چھا گیا۔ چنانچہ جب بادشاہ لوئی لیس یا زوہم نے اصلاح تعلیم فلسفہ کا سلسلہ م میں ارادہ کیا تو اس نے فلسفہ ارسطو کے ساتھ ابن رشد کی شرح کو بھی طلب کیا جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ وہ اس شرح کو مفید سمجھتا تھا۔

فلسفہ ابن رشد کی ترویج میں کلیہ بادو (پیڈو) نے بڑا حصہ لیا جو اطالیہ کی مشہور زیر نگاہ تھی۔ یہاں سب سے پہلے ابن رشد کی طبی تصانیف درس میں شریک کی گئیں۔ اس کے بعد فلسفہ کی کتابیں پڑھائی گئیں۔ سبولونیا۔ بندقیہ اور فراری وغیرہ سب اس درس گاہ کے زیر اثر تھے سب سے پہلا ناشر اس مدرسہ میں پطرس بابانو تھا جس کو مرنے کے بعد حکومت نے جلا نیکا حکم دیا تھا۔ اس کے بعد جان دی جانو نے فلسفہ ابن رشد کی حمایت کی جو سلطان الفلاسفہ کے نام سے مشہور ہوا۔ اور

لوئی بندتی نے اس کی اقتداء کی۔ جہاننگ کہ پندرہویں صدی میں فلسفہ ابن رشد  
اور دوسرے مدارس میں علی الاعلان پڑھایا جانے لگا۔ اس زمانے میں سارا یورپ  
اس کا گرویدہ بنا۔ ۱۷

ان صدیوں میں چونکہ یورپ مذہبی قیود، فرقہ وارانہ اختلافات اور ادنیٰ  
پرستی میں مبتلا تھا اس لئے اس نے سب سے پہلے فلسفہ و حکمت ہی کو اپنا تاج بنا  
تصور کیا۔ چنانچہ جس سرعت کے ساتھ فلسفہ یونان، فلسفہ عرب اور فلسفہ ابن رشد  
نے مقبولیت تامہ حاصل کی وہ اپنی آپ نظیر ہے۔ جب کسی قوم کے قوائے عملیہ خارجی  
اثرات کی بناء پر بیکار ہوتے ہیں یا امتداد زمانہ سے ان میں اضطلال پیدا ہو جاتا  
ہے تو قوائے فکریہ، طبائع فطریہ، اور قوالب تخیل میں ایک ہیجان پیدا ہو جاتا ہے  
اور یہ ہیجان اس وقت تک دفع نہیں ہوتا جب تک ان کو کوئی سکون کی منزل  
نہ ملے۔ یورپ کو جس چیز نے سب سے پہلے آزادی خیال، حریت طبع اور انشراح  
جذبات کا پیغام دیا ہے وہ یہی فلسفہ ابن رشد تھا جو صدیوں تک مرکز عقول بنا  
مدارس میں پڑھایا گیا۔ مجالس میں اس پر بحث ہوئی۔ ادارات میں اس پر  
کتابیں تالیف کی گئیں اور راہبوں کے مذہبی جنگ کے مقابلہ میں یہ بطور عقلی تھیار  
استعمال کیا گیا جس کی وجہ سے یورپ کو غیر معمولی فتح حاصل ہوئی اور اس نے سارے  
براعظم میں اس فلسفہ کی اشاعت اور تبلیغ کا فریضہ ادا کیا۔

اب لوئس شیخو سیوچی اپنی کتاب آداب العربیہ میں لکھتا ہے۔

السنہ مشرقیہ کی عمومی تعلیم اور عربی کی خصوصی نشر و اشاعت یورپ کی

تاریخ میں نیا کارنامہ نہیں ہے جیسا کہ بعض کا یہ خیال ہے بلکہ فتوحات اسلامیہ ہی کے زمانہ سے ان علوم و فنون کے محاسن اور غرائب کی طرف توجہ کی جانے لگی۔ ان فتوحات نے مشرقی اقوام کو بلاد مغربیہ سے بہت کچھ قریب کر دیا تھا۔ اگر آثار کا تتبع کیا جائے تو اس دعوے کی دلیل میں بہت سے شواہد مل سکیں گے خصوصاً اندلس اور روم میں تو مشرق اور مغرب کا سنگم ہی ہوا اس ارتباط نے بارہویں صدی میں اور قوت حاصل کی جبکہ بعض ایسے واقعات رونما ہوئے جن سے مشرقی اور مغربی اقوام میں امتزاج کا زیادہ موقع ملا۔

چنانچہ کاٹولیکیہ کے گرجا نے مشرقی علوم کی تحصیل کے لئے سب سے پہلے قدم اٹھایا اور آثار عربیہ کو لاطینی زبان میں منتقل کیا اس کا رئیس ویرکلون بطرس ۹۲۰ء تا ۹۶۰ء ان علوم کی سرپرستی کرتا رہا۔ اس نے خود اندلس کا سفر اختیار کر کے عربوں کے حالات کا پتہ چلایا اور تہایت حیرت کے ساتھ ان کے اخلاق و عادات کو جمع کرنے کی سعی و کوشش کی۔ اسی کے زمانہ میں جبریل دی کریون ۱۰۰۰ء (میں پیدا ہوا اور) ۱۰۷۰ء تک زندہ رہا جو علوم حکمت کا بڑا شیدائی تھا اور جس نے عربی زبان حاصل کر کے لاطینی زبان میں بڑے بڑے مصنفین راوی۔ ابن سینا۔ وغیرہ کے تصانیف ریاضیات، ہیئت اور طب کی کتابوں کا ترجمہ کیا جس کی تعداد ۶۰ تھی۔

۱۱۹۲ء و ۱۲۸۰ء میں ونیک اور فرانسسی راہبوں نے علوم مشرقیہ کی تحصیل اور ان کی درس و تدریس پر بڑا وقت صرف کیا اول الذکر جب پیرس میں ارسطو کے فلسفہ پر لکھ دیتا تھا تو اس کے شروع کو بطور سند پیش کرتا تھا اور اس سے استفادہ کرتا تھا۔

۱۲۵۵ء میں روسا دو مینکان نے پیرس اور بلاوکتان میں ایک بڑا مدرسہ قائم کیا جس میں عبرانی، عربی، اور رومیانی زبانوں میں تعلیم دی جاتی تھی۔

فرانسیسی علماء میں سکوت (Scoto) جس نے طلیطلہ میں عربی زبان حاصل کی تھی مشرقی علوم پر بہت کچھ لکھا رومانی راہبوں نے بھی سامی زبانوں کی خدمت کے ساتھ عربی زبان کی اشاعت کا کارنامہ انجام دیا ہے۔

چودھویں صدی میں پایا ہو تو ریس نے مشرقیات کا ایک دارالعلوم قائم کیا ۱۳۱۱ء میں جب مجمع علمی کا انعقاد وائٹا میں ہوا تو یہ تجویز پیش ہوئی کہ روم میں اسقف اعظم کے اخراجات سے پیرس میں ملکہ فرانس کی شاہانہ امداد سے اور پولینڈ، آکسفورڈ، سلوینیکا میں راہبوں اور پادریوں کے چنڈہ سے عبرانی اور عربی زبان کے مدارس کا افتتاح کیا جائے غرض کہ چودھویں صدی تک اکثر علوم و فنون عربیہ کی نشر و اشاعت کا کام بڑی ہم آہنگی کے ساتھ شروع ہو گیا تھا لیکن اٹھارویں صدی میں یورپ کی فضاء حربی نے اُن مدارس کو مسمار کر دیا۔

اٹھارویں صدی میں سب سے پہلے ۱۷۹۵ء میں فرانس نے ایک مشرقی دارالعلوم کا افتتاح کیا جس میں عربی فارسی اور ترکی کی تعلیم دی جاتی تھی۔ یہی وہ مشہور دارالعلوم ہے جس کی نقل یورپ کے دوسرے شہروں میں کی گئی ہے۔ اس دارالعلوم سے علماء فضلاء کی بڑی تعداد فارغ ہوئی۔ المانی، فرانسیسی اور اطالوی مستشرقین کے مہد اولین بنے کا شرف اسی درسگاہ کو ملا۔ ۱۸۹۵ء میں اس درسگاہ کی صد سالہ جوبلی کی تقریب نہایت اہتمام کے ساتھ منائی گئی اس موقع پر اساتذہ اور طلبہ نے علوم مشرقیہ پر بہت سے مفید مضامین لکھ کر پیش کئے۔

یہ یورپ میں علوم مشرقیہ کی ترویج کی ابتدائی تاریخ ہے لیکن اس کے بعد ہی جب اہل یورپ کو ان علوم سے دلچسپی اور شغف پیدا ہوا تو وہ تراجم کے علاوہ خود ان علوم کے محافظ بن گئے۔ جن کی حفاظت کے لئے انہوں نے ادارات علمیہ اور مجالس مشرقیہ کی بناء والی تاکہ اصل علوم بھی عربی زبان میں محفوظ رہیں۔ صاحب آداب العربیہ لکھتا ہے۔

اٹھارہویں صدی کے اختتام پر مشرقی علوم کی اشاعت کا سب سے بڑا ذریعہ ایشیائٹک سوسائٹی میں ۱۷۸۴ء میں جزائر ہند مقبوضہ ہالینڈ کے شہر بتویا (باتاویا) میں سب سے پہلے ایک ایشیائٹک سوسائٹی قائم ہوئی ۱۷۸۵ء میں سرولیم جانسن نے جنرل ایشیائٹک سوسائٹی کلکتہ میں قائم کی۔ جس نے بہت کامیابی حاصل کی۔ خود سرولیم بہت بڑا مستشرق تھا اور جس نے ان علوم پر متعدد کتابیں تالیف کیں ۱۷۸۵ء میں بنگال ایشیائٹک سوسائٹی کا قیام عمل میں آیا۔

اسی زمانہ میں انگلستان میں بھی علوم مشرقیہ کا دار و دروہ ہوا۔ کیمبرج اور آکسفورڈ کے نصاب تعلیم میں یہ علوم و فنون داخل کئے گئے۔ آکسفورڈ کے زیرنگرائی ایک مطبع قائم کیا گیا جس نے مشرقیات پر بہت سی کتابیں شائع کیں CARLYLE ، Pocock وغیرہ نے بہت بڑے خدمات انجام دیے۔ مؤخر الذکر کیمبرج میں عربی کا پروفیسر تھا جس نے آداب العرب پر ایک مبسوط کتاب لکھی ہے۔

۱۸۲۳ء میں انگریزوں نے بھی ایک ایشیائٹک سوسائٹی قائم کی جس کا نام برٹین آئرلینڈ رائل ایشیائٹک سوسائٹی رکھا۔ اس سوسائٹی کے قائم کرنے میں وہ انگریز علماء کو شان تھے جو علماء علم الآثار تسلیم کئے جاتے تھے۔

مشرقیات کے متعلق فرانسیسی متشرقین کی کوششوں کا سب سے پائیدار اور مفید

پیرس ایشیاٹک سوسائٹی کا وجود ہے جس کو ۱۸۲۱ء میں ڈی ساسی اور اس کے معاصر مشرقین اور شاگردوں نے قائم کیا تھا ۱۸۲۴ء میں سوسائٹی کی طرف سے ایک علمی رسالہ نکالا گیا جو ہر سال دو جلدوں میں شائع ہوتا ہے۔

برین ڈی ساسی مشرقیات میں وحید العصر سمجھا جاتا تھا۔ اس کی کوششوں نے تمام یورپ کو مشرقی علوم کی طرف متوجہ کیا۔ اس کے تلامذہ نے ادبیات مشرقیہ کی تاسیس و تالیف میں ممتاز خدمات انجام دیں۔ خود ڈی ساسی، عبرانی، سریانی، کلدانی، سامری، عربی، فارسی اور ترکی زبانوں کا عالم تھا۔ اس نے بہت سی کتابیں ایڈٹ کر کے شائع کیں۔ بہت سی لائبریریوں کی تاسیس کی عزت حاصل کی اور تقریباً دو سو سے زیادہ مشرقی تصانیف کی اشاعت کا محرک بنا ۱۸۳۹ء میں وفات پائی۔

جرمن میں بھی اسی عہد میں السنہ مشرقیہ کا عموماً اور عربی زبان سے خصوصاً ذوق قائم ہوا۔ جرمن مستشرقین کے اہل قلم ارباب ہمت نے اس غرض سے ایک جماعت قائم کی جس کے ممتاز ممبروں میں ایوالڈ تھا۔ اس جماعت کی طرف سے ایک مشرقی رسالہ بھی جاری ہوا جس میں عربوں کی تاریخ اور لٹریچر پر بہت سے مضامین شائع ہوئے۔

یہی انجن ۱۸۴۵ء میں عظیم الشان جرمن ایشیاٹک سوسائٹی کے قالب میں بدل گئی ۱۸۴۷ء میں اس کا خاص علمی رسالہ شائع ہونے لگا۔ یہ سوسائٹی اب تک نہایت غم و استقلال سے اپنا کام انجام دیرہی ہے چنانچہ اس کی پنجاہ سالہ جوبلی بڑے اہتمام سے منائی گئی۔

فرانس میں اس دور میں علامہ ڈی ساسی کے شاگردوں کا دور دورہ تھا جو علم مشرقیہ کی ترقی اور تحفظ میں اپنے استاد کے قدم بقدم چل رہے تھے۔ اس کے علاوہ بہت

مستشرقین نے علوم عربیہ کی خدمت کا شرف حاصل کیا ہے عربی زبان کے عشاق میں  
موسیو پیرن کا بھی نام خاص طور پر قابل ذکر ہے۔ جس نے کثیر التعداد عربی تصانیف کو  
طبع کرایا۔

غرض کہ انیسویں صدی کے وسط میں فرانس اٹلی۔ جرمنی انگلینڈ ہالینڈ اسٹریا اسپین  
اور روس میں مشرقی علوم و فنون کا وہ چرچا ہوا جس نے سارے یورپ میں نئی زندگی  
پیدا کر دی۔ بڑے بڑے اساتذہ مستشرقین ہوئے۔ جن کے ارد گرد تلامذہ کا جمع رہتا تھا۔  
عظیم الشان مطابع کا قیام عمل میں آیا۔ مفید اور کارآمد سوسائٹیاں ادارے اور چھوٹے  
چھوٹے حلقہ ہائے درس کا افتتاح ہوا۔ ریسرچ اور تحقیقات۔ اکتشافات اور اختراعات  
کے مدارج طے کئے گئے۔ اسی طریقہ پر مشرقی علوم و فنون نے یورپ میں ایک نئی روح  
پھونکی۔ اور ان کی اجتماعی زندگی کی ظلمت کو نور سے بدل دیا۔

یورپ کی اس صدائے بازگشت نے سب سے پہلے مصر کو متاثر کیا بڑے بڑے  
علماء و فضلاء نے تحقیق اور مطالعہ کبر کے متعدد اہم ترین تصانیف کو شائع کیا اور مشرقی  
علوم و فنون کی ترویج میں اپنے سابقہ قدیم طریقہ تعلیم میں انقلاب پیدا کیا مصری مطابع  
نے بہت سی نادر الوجود کتابوں کو شائع کر کے علمی دنیا پر عظیم الشان احسان کیا جس کے  
بعد خود مصری حکومت کو علامہ احمد زکی بک کی پرزور تحریکوں کی بناء پر علوم و فنون  
کی نشر و اشاعت کی طرف توجہ ہوئی اور محمد سعید پاشا وزیر مصر نے بڑی حوصلہ افزائی  
کے ساتھ ان تحریکات کو علمی جامہ پہنانے میں ان کی معاونت کی۔ چنانچہ ۱۹۱۰ء میں  
ایک باضابطہ مجلس کا انعقاد ہوا جس میں علوم و فنون عربیہ کی اہم ترین نادرہ روگاہ  
کتابوں کا انتخاب کیا گیا۔ اور ایک نظام العمل مرتب ہوا جس میں بہت سے علماء

فضلا کی رائیں شریک کی گئیں پھر یہ قرار پایا کہ اس نظام العمل پر مصری حکومت کو جلیلہ از جلیلہ توجہ مبذول کرنا چاہیے تاکہ ان نوادر کی اشاعت سے علمی دنیا کو استفادہ کا موقع مل سکے اور ایک بڑی رقم اس نظام العمل کی تکمیل میں صرف کی جائے۔

جس میں غایتہ الادب فی فنون الادب للنویری مسالک الابصار فی ممالک الامصار لاین فضل اللہ العمری پر خاص توجہ مبذول کی گئی۔

ہندوستان میں سب سے پہلی مشرقی مجلس ایشیاٹک سوسائٹی آف کلکتہ ہے جو سیرم کے مساعی سے ششہائیں وجود میں آئی جس نے مخطوطات فارسی اور عربی کو نہایت عمدگی کے ساتھ طبع اور شائع کیا اور اب بنگال ایشیاٹک سوسائٹی اپنی خدمات کو انجام دیر ہی ہے اس کے علاوہ کوئی باضابطہ مجلس ان مقاصد و اغراض علمیہ کے مد نظر قائم نہیں ہو سکی البتہ بعض علماء اور فضلا اپنے خالص علمی ذوق کی بنا پر متعدد کتابیں تصحیح کر کے شائع کرتے رہے ان کے حواشی مرتب کئے اور مخصوص طور پر مقدمہ مدون کیا جن میں مولانا عبدالحی صاحب فرنگی محلی رحمۃ اللہ علیہ کی ذات خاص طور پر قابل ذکر ہے۔ جنہوں نے فقہ و حدیث کی بعض اہم اور نادر دیدہ کتابوں کو شائع کر کے ہماری آنکھوں میں نور پیدا کیا۔ مولانا احمد علی صاحب محدث سہارنپوری رحمۃ اللہ علیہ جن کے شغف تحقیقی نے ہم تک جامع صحیح بخاری کا ایک نایاب نسخہ پہنچایا ہے اور جس کو ہم اب تک درسیات میں متجسسانہ نظر دیکھتے ہیں۔ یہ حدیث کی ایک مکمل خدمت شمار کی جاسکتی ہے جس کا شرف ایک ہندی عالم کو نصیب ہوا اسی کے ساتھ نواب صدیق حسن خان صاحب مرحوم والی بھوپال کو بھی قلمی کتابوں کی اشاعت کا شوق دامنگیر ہوا چنانچہ بہت سی کتابیں خاص طور پر تصحیح اور تحشیہ کے ساتھ طبع کرائیں۔ اور علمی دنیا میں ایک خاص شہرت حاصل کی۔

متفرق کوششوں سے بعض مطابع میں مخصوص علوم و فنون کی نشر و اشاعت کا کام  
ہندوستان میں انجام پاتا رہا لیکن کوئی باضابطہ ادارہ یا سوسائٹی قائم نہ ہو سکی جس کی  
ضرورت غرض سے ملک میں محسوس کی جا رہی تھی۔

اس ضرورت کا حقیقی احساس نواب غلام الملک (مولانا سید حسین صاحب بلگرامی  
مرحوم و منفقور کو ہوا۔ نواب صاحب مرحوم مشرقی علوم و فنون سے گہرا شغف رکھنے کے  
باوجود انگریزی زبان کے مسلم الثبوت ادیب فرانسیسی زبان کے عالم اور آخر وقت  
فارسی و عربی کے ایک اسکالر (طالب علم) کی حیثیت سے زندگی بسر کرتے رہے۔  
انہوں نے بحیثیت ناظم تعلیمات سرکار نظام سب سے پہلے مشرقی علوم و فنون کی حفاظت  
اور ان کی نشر و اشاعت کی تحریک پیش کی ان کے مساعی جمیلہ سے حکومت آصفیہ نے  
ایک اسٹیٹ لائبریری کتب خانہ آصفیہ کے نام سے قائم کرنے کی منظوری عطا فرمائی  
جس میں نوادر کتب کی حفاظت پر خاص توجہ مبذول کی گئی اور اب اس کتب خانہ  
میں تقریباً ۲۲ ہزار کتابیں فارسی و عربی کی محفوظ ہیں۔

اس مقصد کی تکمیل کے ساتھ ساتھ وہ اس اہم ترین نشاۃ علیہ کی طرف متوجہ  
ہوئے کہ علوم اسلامیہ کے احیاء کے لئے ایک خاص مجلس قائم کی جائے جس میں ان  
علوم و فنون کی کتابیں طبع اور شائع کی جائیں جو زمانہ کے ہاتھوں ضائع اور برباد ہو چکی  
ہیں۔ ان کے اس احساس کو قوی کرنے میں بڑا ہاتھ مولانا ملا عبد القیوم صاحب مرحوم  
کا ہے جو ایک جید فاضل ایک پر جوش مخلص رہنمائے قوم اور نہایت آزاد خیال بزرگ  
تھے ان کے دل میں اسلامی علوم و فنون کی غیر معمولی عظمت تھی اور اس مقصد کی تکمیل میں  
وہ تاحیات دئے، درمے، نسخے، کوشاں رہے۔ اس قسم کے علمی ادارہ کی تاسیس میں

ایک اور فریدہ حضرت مولانا انوار اللہ خان صاحب نواب تحصیلت جنگ مرحوم معین الہام امور مذہبی کی شریک ہی جنہوں نے نہ صرف اپنے علمی مذاق سے ادارہ کو مستفید فرمایا بلکہ شاہانہ انعطاف اور قومی التفات کے باعث اپنے غرض کہ مشرق و مغرب کے ان اساطین علم و فضل نے جن کو مر بیان تعلیم دکن کے لقب سے یاد کرنا چاہیے نہایت ہم آہنگی اور مستعدی کے ساتھ انہیں اغراض عالیہ کے مد نظر ایک مجلس بنام دائرۃ المعارف قائم کر نیکی تجویز پیش کی۔

رفتہ رفتہ اس خالص علمی مقصد سے علماء و فضلاء اور امرادکن کو دلچسپی پیدا ہوئی چنانچہ تنظیم اول کے وقت ہی سب سے پہلے نواب سر وقار الامراء بہادر معین الہام عدالت و تعلیمات نے نہایت پرجوش طریقہ پر اس کا خیر مقدم کیا اور صدارت قبول فرما کر اس مجلس کو اعزاز بخشا نواب صاحب مذکور الصدر کو علوم اسلامیہ سے گونا گونہ دلچسپی تھی لیکن ان ارکان مجلس کی مستعدی علمی و دلچسپی اور مخلصانہ خدمات نے اُس کی طرف اس حد تک متوجہ کیا کہ ابتدائی اجلاس میں جو ۲۹۲ طرف میں منعقد ہوا ایک افتتاحی تقریر فرمائی جس کا خلاصہ یہ ہے۔

”ملا جند القیوم اور نواب عماد الملک نے علوم اسلامیہ اور فنون قدیمہ کو حواشی زمانہ سے محفوظ کرنے کی طرف مجھے متوجہ کیا واقعہ یہ امر فوس کے قابل ہے کہ علوم اسلامیہ اور حقائق تاریخیہ کا بڑا حصہ زمانہ کے ہاتھوں تباہ اور برباد ہو رہا ہے، اور ہم تماشا دیکھ رہے ہیں ہمارا فرض اولین ہے کہ ان قیمتی ذخائر کی حفاظت نشر و اشاعت اور بقا کی پوری جہد و بہد کریں تاکہ موجودہ قومیں ان سے مستفید ہو سکیں اور آئندہ نسلیں اپنے لئے سرمایہ حیات بناسکیں۔“

اس خیال کو میں نے بنظر استحسان دیکھا اور ان فرائض کی ضرورت کا احساس کے  
ایک علمی مجلس دائرۃ المعارف کے نام سے قائم کر نیکی تجویز کو میں نے پسند کیا جس کا اہم  
مقصد یہ رکھا جائے کہ علوم عربیہ کی ان نادر الوجود کتابوں کو صحت کے ساتھ طبع

اور شائع کیا جائے جو تباہی اور بربادی میں پڑی ہوئی ہیں۔“

رئیس مجلس کے ان مخلصانہ جذبات نے اصحاب علم و فضل ارباب ہمت اور اکابر  
حکومت کو ہمہ تن مستعد کر دیا چنانچہ مولانا مفتی محمد سعید مدرسی۔ مولانا سید مظفر الدین نواب  
وقار الملک۔ نواب محسن الملک۔ نواب اقبال یار جنگ اور نواب رقت یار جنگ بہادر  
وغیرہ اس کی امداد اور سرپرستی کے لئے تیار ہو گئے۔ اور ڈاکٹر سر سید احمد۔ مولانا شبلی۔  
مولانا حالی اور مولانا عبدالحی خیر آبادی جیسی اہم ترین شخصیتوں نے اس کی رکنیت کو  
قبول فرما کر اس کے مقاصد علمیہ کے معاون بنے۔

نواب سرو قار الامرا بہادر نے بہت جلد بوساطت نواب سر آسمانجا بہادر  
مدار الہام وقت اس مجلس کے اغراض و مقاصد کی اہمیت اور عظمت۔ اس کی ضرورت  
اور ملک کی معاونت کے متعلق ایک عرضداشت اعلیٰ حضرت غفران مکان میر محبوب علیخان  
نظام الملک آصفیہ سادس کی نیکیگاہ اقدس میں گزرائی جس میں شایانہ توجہ اس مجلس کی  
امداد اور سرپرستی کی طرف متغطف کرائی۔ اعلیٰ حضرت غفران مکان نے نہایت خندہ پیشانی سے  
اس ادارہ کی امداد اور سرپرستی کو قبول فرمایا اور ۲۴ جمادی الآخرہ ۱۳۰۸ھ کو منشور  
ضروری سے سرفراز فرمایا گیا۔

اس اعزاز شاہی کے بعد سے ارکان مجلس نے زیادہ حوصلہ افزائی کے ساتھ زیر  
صدارت نواب سرو قار الامرا علمی خدمات کا آغاز کیا اور اہم سم و نادر الوجود کتابیں

طبع اور اشاعت کے لئے منتخب کیں اور کافی دیدہ ریزی کے ساتھ علماء و فضلاء نے اس کے مرتب کر کے شائع کیا جن میں قابل ذکر کثیر العمال آٹھ جلدوں میں تذکرۃ الحفاظ چار جلدوں میں مسند ابی داؤد طرابلسی اور استیعاب دو جلدوں میں طبع ہوئیں۔

اللہ تعالیٰ ان علماء و فضلاء ارکان و صدر مجلس پر اپنی رحمت نازل فرمائے جن کے مساعی جمیلہ سے یہ اہم کام انجام پائے۔

## دائرۃ المعارف کا دو جلد

اعلیٰ حضرت سلطان العلوم میر عثمان علیخان بہادر خلد اللہ ملکہ و دولۃ کا عہد میمان دولت آصفیہ کی تاریخ میں ایک جدید دور کا افتتاح کرتا ہے جس کو زمانہ دور عثمانی یا تاریخ عہد عثمانیہ کے الفاظ سے یاد کریں گی اس خورشید علم کے طلوع ہوتے ہی اوار علیہ سے ملک کا گوشہ گوشہ جگمگا گیا ہر ذرہ اکتساب ضو کر کے چمک اٹھا اور شب کی ظلمت علوم و معرفت کے خزانے برقیہ سے کافور ہو گئی۔ جامعہ عثمانیہ حبشی بیگانہ روزگار یونیورسٹی کا افتتاح ہوا جس میں علوم مغربیہ اور مشرقیہ کا امتزاج ہوا دار التالیف دار الترجیم کی تاسیس ہوئی جس نے مصر بغداد اسپین اور قیروان کے اوراق تاریخ الٹ دئے۔ قریہ قریہ میں مدارس اور معاہد کی بنائے دکن کو ایک جدید راہ علم پر چلا دیا۔ ملک کے آثار قدیمہ معابد عتیقہ اور اخبار تاریخیہ کی بقا کے لئے دفاتر قائم عمل میں آیا۔ غار ہائے یخبستہ اور ایلور کی قدیم یادگاروں کی حفاظت کے لئے خزانے عامرہ کے دروازہ کھول دئے گئے (جس کے صحیح اعداد پر جناب مولوی غلام نیر دانی صاحب

۴۸  
ناظم آثار قدیمہ بہترین طریقہ پر روشنی ڈال سکتے ہیں جن کے مساعی جملیہ نے اس محکمہ کو  
بقا و دوام کی سہی صورت پیدا کر دی ہے)

ان ہی فیوض و برکات عثمانی کا ابرنیاں - علم و فضل - اخلاق و آداب - آثار  
و اخبار - صنائع و بدائع - ترقیات عامہ و تجاویز و فائزہ کی بارش سے ذرا ہٹے دکن  
بقا حہند - سرزمین عرب و عجم کو سیراب کر رہا تھا کہ یکایک صدف معارف میں بھی ایک  
ایک قطرہ پیکا جو گرتے ہی دائرہ بنا -

حاجی المصطفیٰ علیہ السلام نے اس ادارہ کی طرف توجہ  
شاہانہ مبذول فرمائی اور تصحیح کتب قدیمہ کے لئے ایک جدید محکمہ کے قیام کی منظوری عطا  
فرمائی حسب فرمان خسروی نواب سرحد رنوار جنگ بہادر صدر المہام فینانس - نواب  
عماد الملک بہادر میر علیس دائرۃ المعارف اور نواب مسعود جنگ بہادر متعدد مجلس نے  
اس ادارہ کی جدید تنظیم کی باگ اپنے ہاتھ میں لی اور اس جدید اعزاز شاہی کے بعد  
ہی ان کا فرما ہستیں - نے اس کے خدمات علمیہ میں توسیع اس کے مقاصد کی تکمیل  
اور دیگر اہم وسائل کی تعمیر کی طرف توجہ مبذول کی ایک دارالتصحیح قائم کیا گیا علماء  
فضلاء کا انتخاب عمل میں آیا - اہم اور نادر الوجود کتابیں منتخب کی گئیں ان کے متعدد  
قلمی نسخے فراہم کئے گئے جن پر مقابلہ اور تصحیح کا کام انجام دیا گیا - اور نہایت محنت اور  
جانفشانی سے یہ کتابیں حلیہ طبع سے آراستہ ہوئیں -

اس وقت تک اس ادارہ نے جملہ علوم و فنون کی ۷۸ کتابیں طبع اور شائع  
کی ہیں جن میں بعض کی بارہ اور بعض کی آٹھ جلدیں بھی ہیں اس طور پر تقریباً دو سو جلد  
کی اشاعت کی خدمت کے انجام دینے کا شرف حاصل کر چکا ہے -

تاریخ میں (۵) تراجم میں (۷) رجال میں (۴) فلسفہ و طبیعیات میں (۲۰) عقائد  
میں (۸) کلام میں (۳) ہیئت و مناظر میں (۲) سیر میں (۲) تصوف میں (۶) ادب  
میں (۵) لغت میں (۴) فقہ و حدیث میں (۱۲) اور بعض دوسرے علوم و فنون کی  
کتابیں بھی ایک ایک طبع ہو چکی ہیں۔

ان نوادر کی طبع و اشاعت مجلس نے ایک گرانقدر رقم صرف کی ہے اور یہ  
اہتمام کے ساتھ اس کام کو انجام دیا گیا ہے بطور مثال بعض کتابوں کا تذکرہ خالی  
از دہیسی نہ ہوگا۔

- ۱۔ جہرہ ابن درید المتوفی ۳۲۱ھ جو لغت کی پہلی مبسوط کتاب ہے جس کے لئے  
ہندوستان پیرس اور انگلستان کے قدیم نسخے جمع کئے گئے اور سات نسخوں کے مقابلہ  
بعد یہ کتاب تین جلدوں میں طبع اور شائع کی گئی اور ایک انڈکس شائع کیا گیا۔
- ۲۔ سنن کبریٰ مصنفہ امام بیہقی المتوفی ۵۵۵ھ جو حدیث کی ایک انسائیکلو پیڈیا  
کی حیثیت رکھتی ہے جس کے متعلق علماء و فضلاء نے متنفعہ طور پر یہ رائے ظاہر کی ہے  
کہ امام بیہقی نے سب سے پہلے نصوص شافعیہ کو دس مجلدات میں ردین کیا ہے جو  
محدثانہ اصول پر مبنی ہے۔ اب تک آٹھ جلدیں اس ضخیم کتاب کی شائع ہو چکی ہیں  
جس پر مصر مدرسہ اس وبراہمپور لائبریری کے نسخوں سے تصحیح کا کام انجام دیا گیا ہے۔
- ۳۔ دررکامنه مصنفہ حافظ ابن حجر المتوفی ۸۵۲ھ۔ آٹھویں صدی ہجری کی  
مبسوط تاریخ ہے جس میں علماء، فضلاء، حکماء، سلاطین، وزراء، امراء، شعراء اور حتیٰ کہ  
معمولی عہدہ داروں کے حالات قلمبند ہیں۔ مشاہیر خواتین کے تذکرے بھی اس  
کتاب کی اہم خصوصیت ہے۔ چار جلدوں میں مختلف قلمی نسخوں سے مقابلہ کے بعد

شائع کی گئی ہے۔ ۵۰۔

۴۔ نزہۃ النواظر مصنفہ مولانا حکیم عبدالحی صاحب مرحوم۔ درر کا منہ میں ہندوستان کے مشاہیر کا تذکرہ خال خال تھا اس لئے تاریخی اہمیت کا لحاظ کر کے نزہۃ النواظر بطور ضمیمہ درر کا منہ شائع کی گئی تاکہ اس نقص کی تکمیل ہو سکے۔ اس کتاب کی اشاعت سے ہندوستان کی آٹھویں صدی ہجری کی تاریخ کا باب منکشف ہوتا ہے۔

۵۔ معجم الاکنہ اس کتاب کے ذیل میں ہندوستان کے قدیم بلاد اور اماکن کا جغرافیہ مرتب کر کے شائع کیا گیا ہے۔ جو اپنی حیثیت سے دیگر ممالک کے لئے پہلی چیز ہے۔ ۶۔ کتاب الیقین لابن ہشام ملوک حمیر کی سب سے قدیم تاریخ جس کا ذکر ابتداء میں کیا جا چکا ہے نہایت اہتمام سے طبع اور شائع کی گئی ہے جس پر ایک فاضل مستشرق نے حواشی بھی لکھے ہیں۔

۷۔ اخبار عبید بن شریہ۔ جو عربوں کے افسانہ نگاری کی ابتدائی تاریخ پر شاہد ہے اس ادارہ کے اہتمام میں شائع ہو چکے ہیں۔

۸۔ رسائل بوعلی سینا جس کا ایک مجموعہ مصر و یورپ میں شائع ہو چکا ہے۔ اس کو چھوڑ کر بقیہ رسائل ۴ کی تعداد میں طبع کئے گئے ہیں۔

۹۔ رسائل فارابی جس کا ایک ایک صفحہ مقالات ارسطو کا ہمزون ہے اس کا اکثر حصہ یہاں طبع ہو چکا ہے۔

۱۰۔ تنقیح المناظر مصنفہ کمال الدین ابوالحسن الفارسی۔ جو علم مناظر و مریا کی اہم ترین کتاب ہے اور علامہ ابن ہشیم کے متون کی شرح ہے۔ علامہ موصوف اپنے عصر کا ریاضی ہیئت نجوم میں امام وقت تسلیم کیا گیا ہے اور علم مناظر کے اصول کا

۵۱  
دوہ اول مانا گیا ہے۔ عرصہ تک یورپ اس کی اہم ترین تصانیف سے مستفید ہوتا رہا۔

## نظامِ عملِ جدید

مجلسِ دائرۃ المعارف گزشتہ تین سال سے ایک جدید نظامِ عمل کی تکمیل میں ہمہ تن مشغول ہے۔ یہ نظامِ عمل علما و شام و حجاز و فلسطین و مصر و عراق و مستشرقین یورپ اور دیگر افاضل کی متحدہ رائے سے مرتب کیا گیا ہے جس میں مختلف علوم و فنون کی ۱۴۰ نادر الوجود کتابیں ہیں گویا یہ اپنی حیثیت سے پہلا نظامِ عمل ہے جو مختلف ماہرینِ فن ادب و اعجازِ محققینِ زمانہ اور مبصرینِ علومِ قدیمہ کی خیالات کا آئینہ ہے۔

اس وقت تک اس نظامِ عمل کی متعدد اہم کتابیں تصحیح سے فارغ ہو چکی ہیں۔ جن میں قابلِ ذکر کتابیں یہ ہیں۔

۱۔ کتاب المنتظم لابن الجوزی المتوفی ۷۴۰ھ تاریخ کی ایک مبسوط کتاب ہے اس کی پانچویں چھٹی ساتویں جلدیں قسطنطنیہ اور پیرس کے نسخوں سے پروفیسر کرنگو مرتب کر رہے ہیں۔

۲۔ کتاب الجماہر فی معرفۃ الجواہر للبیرونی المتوفی ۴۳۰ھ۔ یہ فلکیات کی معروف کتاب ہے جو اس سے قبل مصری حکومت کے لائحہ عمل میں بھی شریک تھی مین نسخوں سے اس کی تصحیح کا کام انجام پا چکا ہے اور اب یہ زیرِ نظر ثانی ہے۔

۳۔ تاریخ کبیر امام بخاری۔ رجال تاریخ کی سب سے پہلی اور معتبر علیہ تصنیف جو عرصہ تک ائمہ فن کی جولانگاہ رہ چکی ہے قسطنطنیہ اور مصر کے نسخہ سے رفقہ و دائرۃ المعارف مرتب کر رہے ہیں۔

میں منطق، فلسفہ اور الہیات کے مضامین پر محتوی ہے۔ یہ وہی کتاب ہے جس کے متعلق یہ لکھا جا چکا ہے کہ اس کے مصنف نے فلسفہ ارسطو کے خلاف ائمہ فن کی رائیں درج کی ہیں اور پر زور طریقہ استدلال سے ان کی تصویب اور تعلیل کی ہے۔ قسطنطنیہ کے ایک قدیم نسخہ کے مکتوبہ نسخہ سے رفقا، دائرۃ المعارف مقابلہ اور تصحیح کا کام انجام دیر ہے ہیں۔

۵۔ متوسطات شیخ نصیر الدین طوسی -

یہ رسائل یونانی ماہرین ہندسہ، اور ریاضیات کے شروع کی حیثیت رکھتے ہیں، جن پر اپنے اپنے زمانہ میں مختلف کالمین فن نے زور قلم صرف کیا ہے۔ شیخ نصیر الدین طوسی جو ساتویں صدی کا مشہور عالم ریاضیات گزر رہا ہے۔ اس نے نہایت اہتمام و صحت کے ساتھ ان رسائل کو مدون کیا ہے۔ ان رسائل کا قلمی نسخہ ۲۳۷ء تک مکتوبہ رامپور لاہوریری میں محفوظ ہے۔ جس سے نقل و مقابلہ کا کام جاری ہے۔

ان رسائل کی عظمت کا اندازہ خود مصنف کی اس تحریر سے بخوبی ہو سکتا ہے۔ ”میں نے جب اس امر کا ارادہ کیا کہ ان کتابوں کو مدون کروں جو متوسطات کے نام سے معروف ہیں یعنی وہ کتابیں جو ترتیب تعلیمی میں کتاب اصول اقلیدس اور کتاب مجسطی بطلمیوس کے درمیان ہیں وسط کا درجہ رکھتی ہیں تو سب سے پہلے کتاب مانالاوس فی الاشکال الکبریہ کو میں نے حاصل کیا اور اس کے متعدد نسخوں کو جمع کیا۔ جن میں آپس میں بڑا اختلاف تھا۔ مسائل کی کوئی توضیح نہ تھی، اور اصطلاحات میں بڑی پیچیدگی تھی جیسے اصطلاح مانانی، اصطلاح ابی الفضل احمد بن سعد المہدوی وغیرہ یعنی بعض بالکل ناقص

اور ناتمام اور بعض غلط نظر آئے۔ ان حالات کو دیکھ کر کتاب کے مسائل کی تشریح میں میں بہت متحیر ہوا یہاں تک کہ اصلاح امیر ابی نصر منصور بن عراق رحمہ اللہ دستیاب ہوئی جس سے میں بہت سے پیچیدہ مسائل کو بقدر استطاعت حل کر سکا۔ و ما توفیقی الا باللہ۔“

ان فنی کتابوں کے علاوہ معرفۃ علوم الحدیث للحاکم مصححہ ڈاکٹر معظم حسین رضا عربک پروفیسر ڈھاکہ یونیورسٹی، تتمہ صنوان الحکمۃ للسیفی مصححہ ڈاکٹر کلیم اللہ صاحب پروفیسر جامعہ عثمانیہ۔ اعراب القرآن لابن خالویہ مصححہ پروفیسر کر نکوزیر طبع ہیں۔ یہ امر بھی ہم خادمان علم کے لئے بے حد لائق افتخار ہے کہ علامتہ سلطان العلوم خسرو خداداد اللہ ملکہ و متعنا اللہ بطول حیاتہ الذہبیہ کی حسن عہد فضی کی مہیون اور مبارک تقریب کے موقع پر مجلس دائرۃ المعارف اپنے مجوزہ نظام العمل پر عملی قدم بڑھا چکی ہے مختلف کتب خانوں سے نقل و مقابلہ، نوادر کے فوٹو، اور بڑی اہم اور مفید کتابوں کی تصحیح اور ترتیب کام مجد اللہ جاری ہے جو انشاء اللہ نہایت عہدگی کے ساتھ جلد طبع اور شائع ہو سکیں گی۔

گزشتہ پچیس سال کے دور میں میں اس ادارہ نے جن علوم و فنون کی نادر اور نایاب کتابوں کو طبع اور شائع کیا ہے ان کی عظمت کا لحاظ کر کے اب صحیح معنوں میں یہ دائرۃ المعارف کے نام سے مشرف ہونے کا قابل ہو گیا ہے۔ واحمد شہ رب العالمین۔ اس وقت یہ ادارہ جن ارباب فضل و کمال، اصحاب حکومت و دولت اور اور زہد و علم و حکمت کے زیر اہانت اپنے علمی خدمات انجام دیر ہا ہے ان کا ذکر خیر بھی ان کی شہرہ آفاق معارف نوازی کی بنا پر ایک خادم علم کے فرائض میں سے ہے۔

۱۹۲۶ء میں جس وقت نواب عماد الملک بہادر رئیس مجلس کا انتقال ہوا جو چالیس سال تک اس ادارہ کو اپنے علمی تجربات اور قدیم تحقیقات سے مستفید فرماتے رہے۔ (اور اللہ مرقدہ) تو صدارت کی کرسی کے لئے مجلس نے عالی جناب ڈاکٹر سر جیدری نواب جیدر نواز جنگ بہادر کا اس عہدہ جلیلہ کے لئے انتخاب فرمایا۔ جو عرصہ سے اس ادارہ کو اپنے فیوض و برکات سے ممنون فرما رہے تھے۔ نواب صاحب مدوح کی ذات گرامی چونکہ حیدرآباد کی موجودہ علمی، تعلیمی اور سیاسی دور میں ایک عظیم الشان درجہ رکھتی ہے، اس لئے کرسی صدارت پر جلوہ افروز ہونے کے بعد ہی مدوح نے دائرۃ المعارف کو جامعہ عثمانیہ کا ایک علمی اور اغراضی شعبہ بنانے کی تجویز پیش کی جو بارگاہ خسروی سے منظور فرمائی گئی۔

اور اس ادارہ کو دو مجلسوں میں منقسم کیا گیا۔

(۱) مجلس انتظامی (۲) مجلس علمی  
عہدہ داران مجلس انتظامی۔

(۱) عالی جناب نواب ڈاکٹر سر جیدر نواز جنگ بہادر با نقابہ صدر نشین

(۲) عالی جناب نواب ہمدی یار جنگ بہادر معین امیر جامعہ

و صدر المہام سیاسیات و تعلیمات

نواب صاحب انگریزی زبان کے مشہور ادیب فرانسیسی زبان کے عالم اور مشرقی

علوم و فنون کے دلدادہ ہیں جن کی ذات گرانمایہ سے مجلس کو علمی اور انتظامی امور کی تاسیس میں بڑی غیر معمولی امداد مل رہی ہے۔

۳۔ عالی جناب نواب محمد یار جنگ بہادر رکن و صدر نشین مجلس علمی۔

نواب صاحب مدوح اس ادارہ کے قدیم ارکان اور مہسبین میں ہیں۔ علوم عربیہ کے احیاء کا بڑا شوق ہے خود نوادر کی تلاش و جستجو میں اپنا وقت صرف فرماتے ہیں۔ اس ادارہ کو اب بحیثیت صدر نشین مجلس علمی مستفید فرما رہے ہیں۔

۴۔ جناب مولانا حبیب الرحمن صاحب شیروانی نواب صدر یار جنگ بہادر رکن و سابق صدر الصدور دولت آصفیہ و صدر نشین مجلس علمی مولانا موصوف کی علمی و ادبی شہرت مسلم ہے۔ علوم عربیہ کے احیاء علوم مشرقیہ کے تحفظ اور تالیف و تصنیف میں اپنی زندگی کا عزیز ترین وقت صرف فرما رہے ہیں۔ اور استخفا کتبہ و نشریات علمیہ میں ایک بڑی رقم خلیفہ سے سرپرستی فرما رہے ہیں۔

اس شرف علمی کی بنا پر مجلس دائرۃ المعارف نے اعزازی اور دائمی رکن منتخب فرمایا ہے تاکہ ان کے تحقیقات علمیہ سے استفادہ کیا جاسکے۔

۵۔ عالی جناب ڈاکٹر نواب ناظر یار جنگ بہادر رکن و شریک معتمد مجلس جہانگیر نواب صاحب مدوح ۱۹۳۰ء سے اس مجلس کے رکن اور شریک معتمد کے عہدہ پر فائز ہیں۔ جن کے توجہات سے تذکرۃ النوادر اور جدید نظام العمل کی ترتیب کا کام انجام پایا ہے۔

۶۔ عالی جناب مولوی فضل محمد خان صاحب ناظم تعلیمات سرکار عالی رکن ناظم صاحب موصوف دائرۃ المعارف کے اغراض و مقاصد سے ولی سہر دہی رکھتے ہیں اور اپنے مشوروں سے اس کو تقویت پہنچاتے ہیں۔

۷۔ جناب مولوی حسین عبد المنعم صاحب رکن مجلس و مددگار معتمد فینانس سرکار عالی مدوح اپنے فنی معلومات سے اس ادارہ کو ہر وقت مستفید فرماتے ہیں اور

اس کی ترقی کے ساعی ہیں۔ ۵۶

تنظیمی

۸۔ جناب مولانا سید ظہور الحق صاحب ہتھم دائرۃ المعارف و مدوکار ممتد مجلس مولانا موصوف نے مصر و حجاز و شام کا سفر کر کے دائرۃ المعارف کی تنظیم، اصلاح اور ترقی کے خدمات تقریباً ۳۵ سال سے انجام دیر ہے ہیں جس سے ادارہ کو بڑی تقویت پہنچی ہے۔

عہدہ داران مجلس علمی - (یہ مجلس ترتیب نظام العمل - تصحیح کتب، فراہمی خطوط اور کتب مصححہ پر تبصرہ وغیرہ کا کام انجام دیتی ہے۔)

۱۔ عالی جناب نواب محمد یار جنگ بہادر - میر مجلس

۲۔ " نواب ہندی یار جنگ بہادر - مقدمہ

۳۔ " نواب صدیق یار جنگ بہادر - رکن

۴۔ " نواب ضیاء یار جنگ بہادر - رکن

نواب صاحب مدوح حیدر آباد کے مشہور علماء و فضلاء اور ارباب

میں اور کتب خانہ آصفیہ کے صدر نشین ہیں۔

۵۔ علامہ مولانا محمود حسن خان صاحب - رکن

مولانا مدوح فن رجال - تاریخ اور سیر کے مشہور علماء میں ہیں جن کی معروف تصنیف معجم المصنفین چار جلدوں میں زیر سرپرستی سرکار عالی مصر سے شائع ہو چکی ہے اور تقریباً ۶۰ جلدوں پر مدون ہو چکی ہے۔ دائرہ کو اس فریدہ خوات سے بڑی امداد مل رہی ہے۔

۶۔ علامہ مولانا عبداللہ عمادی صاحب رکن -

مولانا محدوح تاریخ و ادب کے مشہور اساتذہ میں ہیں۔ طبقات ابن سعد کا اردو میں ترجمہ مولانا کا زیر باد احسان ہے اس کے علاوہ دیگر تالیفات اور تصنیفات سے ملک بخوبی مستفید ہو رہا ہے۔ دائرہ کو اپنے فیوض علمیہ سے ہر وقت سیراب فرماتے ہیں۔ علامہ مولانا مناظر الحسن صاحب گیلانی پروفیسر جامعہ عثمانیہ رکن مولانا علوم تعلیمی و عقلیہ کے مجمع البحرین ہیں۔ چودہ سال سے جامعہ عثمانیہ کی تدریس کی خدمت انجام دیر ہے ہیں۔ دائرہ کے اغراض و مقاصد سے دلی ہمدردی رکھتے ہیں۔

۸۔ جناب علامہ شاہ عبدالقدیر صاحب صدیقی سابق پروفیسر جامعہ عثمانیہ علم حدیث اور تفسیر کے مشہور اساتذہ میں ہیں۔

۹۔ مولانا سید عباس حسین صاحب مہتمم کتب خانہ آصفیہ۔ رکن مخطوطات کے معلومات سے دائرہ کو مستفید فرماتے ہیں۔

۱۰۔ مولانا سید زین العابدین صاحب رکن و میر شعبہ ادبیہ علوم عقلیہ کے جلیل القدر ہیں متعدد کتابیں تصنیف فرما کر شہرت حاصل کر چکے ہیں۔ ۱۱۔ خاکسار سید ہاشم ندوی۔ جامع تذکرۃ النوادر۔

ان دونوں مجلسوں کی زیر ہدایت مندرجہ ذیل علماء و فضلاء علمی خدمات انجام دے رہے ہیں۔ ۱۔ پروفیسر ڈاکٹر کر نکو۔ جولفت ادب اور تاریخ کے مشہور مستشرقین میں ہیں تقریباً

بیس سال سے دائرہ کے علمی خدمات کو یورپ میں مقیم رہ کر انجام دیر ہے ہیں۔ برلن، پیرس، برٹش میوزیم کے کتب خانوں سے نوادر کے تفحص، نقل و مقابلہ تصحیح اور تبصرہ کا کام بخوبی انجام دیر ہے ہیں۔

۲ - مولانا سید زین العابدین صاحب میر شیعہ اویسیہ -

۳ - مولانا سید شہم صاحب ندوی - میر شیعہ ویتنیہ -

۴ - مولانا شیخ محوطہ صاحب عید روسی مدوکار مصحح

۵ - مولانا حکیم سید احمد اللہ صاحب ندوی //

۶ - مولانا جمیب عید اللہ صاحب حفر موتی //

۷ - مولانا شیخ عبدالرحمن صاحب مینی //

۸ - مولانا محمد عادل صاحب قدوسی //

اعلیٰ حضرت سلطان العلوم کی شاہانہ نوازشات - معزز ارباب مجلس کے فیوض و برکات  
علماء و فضلاء کے علمی افادات سے اگر یہ مجلس اسی طرح متمتع ہوتی رہی تو انشاء اللہ العزیز  
علمی دنیا میں ایک نشاۃ جدیدہ اور حیاۃ طیبہ پیدا کرنے میں فائز المرام ہوگی - و ما دالک  
علی اللہ بغیر - و آخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمین -

# یادِ رفقاں

چونکہ یہ مقالہ دائرۃ المعارف کے اغراض و مقاصد اور اس کی تاریخ پر مشتمل ہے اس لئے اس ذیل میں دائرۃ المعارف کے اُن ارکان مجلس اور معاونین کا تذکرہ اسب ہوگا جنہوں نے اس کی تاسیس میں بڑی سرگرمی سے حصہ لیا اور علمی و مالی اعانت سے اس ادارہ کو قوت بخشی اللہ تعالیٰ ان پر اپنی رحمت نازل فرمائے۔

شمارہ	اسماء	خدمت
	(۱) امراء و عہدہ داران سرکار عالی	
۱	عالمگیر امیر کبیر نواب سرفراز الامراء بہادر	مدار المہام دولت آصفیہ و میر مجلس دائرۃ المعارف
۲	نواب عماد الملک بہادر	ناظم تعلیمات و نائب میر مجلس دائرۃ المعارف
۳	ملا محمد عبدالقیوم صاحب	کشتہ انعامات سرکار عالی و متحدہ دائرۃ المعارف
۴	نواب محی الدولہ بہادر	صدر الصدور سرکار عالی و رکن دائرۃ المعارف
۵	مولانا قسبیت جنگ حافظ محمد انوار اللہ خان	صدر الصدور و معین المہام امور مذہبی
۶	نواب مغرز یار جنگ بہادر	جاگیر دار و رکن دائرۃ المعارف
۷	فیروز یار جنگ بہادر	" " "
۸	محبوب یار جنگ بہادر	" " "
۹	رفعت یار جنگ بہادر	اولیٰ تعلقدار
۱۰	انتصار جنگ وقار الملک بہادر	" " "

۱۱	غالبیناب نواب محبوب یار جنگ بہادر	۴۰	رکن دائرۃ المعارف
۱۲	مولوی حیران علی اعظم یار جنگ بہادر	"	"
۱۳	مولوی سرسید احمد خان جواد الدولہ بہادر	"	بانی مسلم یونیورسٹی علیگنڈہ و "
۱۴	جناب بہادر الدین خان شیر نواز جنگ بہادر	"	صوبہ دار شرقی
۱۵	نواب عماد جنگ بہادر	"	مستند عدالت و کوتوالی امور عامہ سرکار عالی
۱۶	" افسر جنگ بہادر	"	سپہ سالار افواج آصفیہ سرکار عالی
۱۷	مولوی سید علی صاحب بکراچی		رکن دائرۃ المعارف
۱۸	مولوی میر افضل حسین صاحب	"	میر مجلس عدالت عالیہ و "
۱۹	مولوی محمد یوسف الدین صاحب	"	صوبہ دار دولت آصفیہ
۲۰	مولوی محمد عبد القادر صاحب	"	رجسٹرار
۲۱	" محمد فکی الدین صاحب	"	اول تعلقدار
۲۲	" محمد عبد الباقی صاحب	"	"
۲۳	" علی حسن صاحب	"	"
۲۴	" محمد قطب الدین صاحب		اول تعلقدار و مستند دائرۃ المعارف
۲۵	مولوی محمد شبیر الدین صاحب		اول تعلقدار و مستند دائرۃ المعارف
۲۶	" آغا شیخ محمد صاحب	"	"
۲۷	مولوی محمد حبیب الدین صاحب		صدر محاسب سرکار عالی رکن
۲۸	مولوی سید عبد الغنی صاحب		مدد کار صدر محاسب سرکار عالی رکن
۲۹	مولوی سید غلام رسول صاحب	"	شریک معتمد مال
۳۰	مولوی ظہیر الدین احمد خان صاحب	"	اول تعلقدار

۳۱	مولوی سید عبد المجید صاحب	۹۱	ہتمم محسن سرکار عالی رکن
۳۲	مولوی محمد عبد الکریم صاحب قادری		ناظم ثبہ سرکار عالی
۳۳	عالیجناب نواب مقام الدولہ بہادر		جاگیر دار
۳۴	مولوی شوکت حسین صاحب		دوم تعلقہ دار
۳۵	جناب نواب صف شنکن جنگ بہادر		جاگیر دار
۳۶	مولوی سید نور الحسنین صاحب		"
۳۷	عالیجناب نواب محسن الملک بہادر		"
۳۸	مولوی سید یوسف حسینی صاحب		جاگیر دار و مقدمہ دائرۃ المعارف
۳۹	مولوی سید تصدق حسین صاحب		ہتمم کتب خانہ آصفیہ و رکن دائرۃ المعارف
۴۰	مولوی غزیر مرزا صاحب		مقدمہ عدالت کوٹوالی امور عامہ سرکار عالی

(۲) فہرست اسماء معاونین از جماعت علماء و مشائخین -			
۴۱	مولانا مولوی حسن الزمان صاحب المحدث الصوفی		
۴۲	سید شاہ عبد الرحیم صاحب قادری <sup>القیسی</sup>		
۴۳	مفتی محمد سعید صاحب		
۴۴	محمد عون الدین صاحب		پروفیسر عربی دارالعلوم سرکار عالی
۴۵	حسین عطاء اللہ صاحب		مدد کار فنیاش
۴۶	سید غلام غوث صاحب شطاری قادری		
۴۷	سید شاہ علی صاحب شطاری قادری		
۴۸	سید شاہ صلاح الدین صاحب		

۴۲	مولانا مولوی چنڈہ شاہ صاحب قادری	۴۹
	// // خیر المبین صاحب قادری	۵۰
مؤلف سیرۃ النبی صلی اللہ علیہ وسلم	// // محمد شبلی صاحب نعمانی	۵۱
	// // سید عمر صاحب قادری	۵۲
	// // سید احمد صاحب شطاری	۵۳
	// // سید شجین احمد صاحب شطاری	۵۴
مدرس مدرسہ اعزہ و مؤلف تاریخ محبوب الشاطین و	// // محمد عبد الجبار صاحب ملک پوری	۵۵
تذکرہ اولیائے دکن وغیرہ		

	(۳) فہرست اسما و علماء و دائرۃ المعارف جنہوں نے وقتاً فوقتاً تصحیح یا دوسری علمی خدمت انجام دی ہے۔	
مصحح	مولانا مولوی محمد عباس علی صاحب	۵۵
	مولانا مولوی وحید الزمان صاحب والد	۵۶
//	حضرت حسن الزمان صاحب محدث	
//	مولانا مولوی حبیب ابوبکر بن شہاب صاحب	۵۷
مصحح و مہتمم دائرۃ المعارف	// // امیر حسن صاحب نعمانی	۵۸
	// // حکیم وحید الدین صاحب عالی	۵۹
مہتمم دواخانہ یونانی سرکار عالی مصحح	حیدر آبادی	
مصحح	مولانا مولوی سید ابوالحسن صاحب امروہی	۶۰
//	// // قاضی محمد شریف الدین صاحب	۶۱
	حیدر آبادی	

ہتسم دائرۃ المعارف	مولانا مولوی محمد عینی خان صاحب	۶۲
„	„ غلام مصطفیٰ صاحب	۶۳
„	„ محمد انعام الدین صاحب فرنگی علی	۶۴
مصحح	„ سید انوار الحق صاحب	۶۵
„	„ محمد جعفر صاحب	۶۶
„	„ میر موسیٰ حسین صاحب	۶۷

مذکورہ بالا ارکان و معاونین کے علاوہ مندرجہ ذیل جلیل القدر اصحاب وقتاً فوقتاً اپنی معاونت اور سرپرستی فرماتے رہے ہیں خدا سے دعا ہے کہ ان حضرات کو دینی اور دنیوی ترقی سے فیضیاب کرے۔

۶۸	عالیجناب راجہ راجا جہا راجہ بیرہین السلطنتہ	پشیکار و صدر اعظم دولت آصفیہ
۶۹	عالیجناب نواب سمر نظامت جنگ بہادر	سابق صدر المہام سیاسیات و رکن انتظامی دائرۃ المعارف
۷۰	” تلاوت جنگ بہادر	سابق صدر المہام مال و رکن انتظامی دائرۃ المعارف
۷۱	” مسعود جنگ بہادر	ناظم تعلیمات و متعدد دائرۃ المعارف - محدوحہ دوریں دائرہ نے خاص طور پر ترقی کی ہے۔
۷۲	عالیجناب مولوی سید محی الدین صاحب	پرنسپل عثمانیہ انٹر میڈیٹ کالج اورنگ آباد شریک متعدد دائرۃ المعارف -
۷۳	” ڈاکٹر عبدالنثار صاحب صدیقی	سابق پرنسپل عثمانیہ کالج و رکن دائرۃ المعارف
۷۴	” مولانا شاہ احسان اللہ صاحب سندھی	موصوف دائرۃ کوگر انقدر علی امداد سے سرفراز فرماتے ہیں -
۷۵	” مولوی حکیم سید جمیل حسینی صاحب	جاگیر دار و مدرس مدرسہ طبیبہ یونانی سرکار عالی سابق مصحح
۷۶	” مولانا مولوی علامہ سید سلیمان صاحب	بجائیت ایک حقوق عالم کے مولانا دائرہ کے علمی خدمات پر تبصرہ فرماتے اور مفید مشوروں معاونت فرماتے ہیں -

شمارہ	اسماء	تعداد جلد	نام مصنف	کیفیت
۱	انکشاف الرقیم فی شرح بحر الرقیم	۱	علامہ شیخ عبدالکبیر سبط شیخ عبد اللہ	بسم اللہ کی بہترین شرح ہے
۲	ابحار البیان فی تاویل الم فقرات	۱	شیخ صد الدین محمد بن اسماعیل قزوینی	سورہ فاتحہ کی تفسیر اور اہم فقرات پر بہترین استدلال قائم کیے
۳	عمل الیوم واللیلہ	۱	علامہ ابن السنی المتوفی ۳۶۴ھ	رات دن کے جملہ اور ادنیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام جمع کئے گئے ہیں۔
۴	مشکل الآثار	۴	امام طحاوی المتوفی ۳۲۱ھ	علامہ متوفی نے اس کتاب میں متعارف احادیث کو جمع کر کے جملہ اعتراضات کو دور کرنے کی کوشش کی ہے۔
۵	جامع المسانید	۲	قاضی القضاۃ ابو النؤید محمد بن خوارزمی المتوفی ۶۹۵ھ	اس کتاب میں حضرت امام غزالی رحمہ اللہ کے محاسن و فضائل با حسن اسلوب ترتیب دیے گئے ہیں۔
۶	کنز العمال	۸	شیخ علی السبکی المتوفی ۹۵۰ھ	اس مبسوط کتاب کو علامہ سیوطی مرتب کیا ہے لیکن علامہ شیخ علی السبکی اس کتاب کو ترتیب کے ساتھ ہی مرتب کیا ہے۔
				سب سے زیادہ اہم احادیث کا مجموعہ ہے۔

۶۶	۴	المترک مع التخصیص	امام ابو عبد اللہ الحاکم	اس کتاب میں مسیحیوں کے موافق احادیث جمع کی گئی ہیں و نیز صحاح کرام کے حالات بھی درج ہیں
	۱	المختصر من مشکل الآثار	علاء قاضی یوسف بن موسیٰ	ابو الولید باجی مالکی نے مشکل الآثار مصنفہ امام طحاوی کی تفسیر کر کے سن ۸۰ کو حذف کر دیا تھا اس لئے جب موسیٰ نے دوبارہ تصانیف کو رسی تفسیر کی اور تمام اعتراضات کے جوابات بھی دیے۔
۹	۱	کتاب الاعتبار	علاء محمد بن موسیٰ حارثی المتوفی ۵۸۲ھ	احادیث مایع و منوع میں بہترین کتاب ہے روایت مسند پر اعتراضات کو بیان کے مدلل جوابات دئے گئے ہیں۔
۱۰	۲	القول الممد فی الذب عن مسند احمد	علاء ابن حجر عسقلانی المتوفی ۸۵۲ھ	اممہ اربعہ کے ان واقعات کو جمع کر دیا جو صحاح ستہ علاؤ میں۔
۱۱	۲	تجلیل المنفعہ فی رجال الائمة	۱۲	یہ فن رجال کی نہایت پر اور مستند کتاب ہے متقدمین کو جن ویوں نے اختلاف کیا ان کا ذکر اپنی تنقیدی رائے کے ساتھ کیا ہے اس کتاب میں مئویں صدی اسلامیہ اور علماء کے حالات جمع کئے ہیں
۱۲	۱۲	تہذیب التہذیب	۴	علاء الدین المارونی رحمہ
۱۳	۱۳	لسان المیزان	۲	ابو جعفر النعمانی فی الروایۃ البیہقی
۱۴	۱۴	الدرر الکاشفہ فی اعیان المائۃ الثانیۃ		
۱۵	۱۵	ابو جعفر النعمانی فی الروایۃ البیہقی		

مولوی حکیم محمد رضا جبرجتم لکھنوی

سابق ناظم ذمۃ العلماء

مولوی حاجی محمد عین الدین صاحب

علاء سلیمان داؤد البصری

علامہ شیخ مدنی

مولانا شاہ ولی اللہ دہلوی

علامہ ابن عبد البر

علامہ ابو بشر دلالی التوفی

علامہ ذہبی

ابو الفضل مقدسی المعروف ابن النقی

علامہ عبد الغنی بن احمد البخاری

الشافعی

علامہ علی الدین ابو جعفر بغدادی

القرشی التوفی ۹۹۶ھ

علامہ ذہبی

یہ الدرر المکنۃ کا تیسرا حصہ جس میں اہل بیت کے

ایمان و مشاہیر زندگی کے حالات ہیں۔

ترتیبہ الخواطر کے ائمہ و مقامات کا جغرافیہ ہے۔

یہ فن مسابہ میں بہترین کتاب ہے۔

یہ کتاب ان حادیث کا مجموعہ ہے جو اللہ تعالیٰ باری

کسی قسم کے حضور صلی اللہ علیہ وسلم پر القا فرمایا

اس کتاب میں ابواب صحیح بخاری پر بحث کی گئی ہے

یہ فن رجال کی مستند کتاب ہے اس میں تمام صحابہ

اور صحابیات کے حالات جمع ہیں۔

اس کتاب میں باعتبار کثرت جتنے صحابہ اور رواۃ

میں ان سب کے اسماء و درج ہیں۔

یہ کتاب اس قدر نایاب کی گئی ہے۔

فن تاریخ میں مختصر تصنیف ہے۔

اس کتاب میں رواۃ صحیحین مذکور ہیں۔

اس کتاب میں رجال کے متعلق چند اصول حدیث بیان

کئے گئے ہیں و نیز رواۃ صحیحین کے نسب و درج

فقہاء و حنفیہ کا مستند تذکرہ ہے۔

حفاظ حدیث کو طبقات کے طریقہ پر ترتیب دیا ہے۔

علامہ ابو نعیم اصبہانی المتوفی

اس کتاب میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے حالات اور ان کے نبوت سے مفصل بحث کی گئی ہے یہ سیرۃ النبی صلی اللہ علیہ وسلم کا بہترین ذخیرہ ہے۔

علامہ سیوطی

اس کتاب میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا تمام خاص و عموماً بیان کی گئی ہے۔

علامہ موفق بن احمد کی المتوفی

اس کتاب میں امام صاحب علیہ الرحمۃ حالات اور مناقب بیان کئے گئے ہیں۔

علامہ شیخ ابی عذیبہ

اشعار اور تاریخ کے مسائل سے بحث کی گئی ہے۔

علامہ مصفی الدین احمد بن محمد

مدنی قشاشی

طریقہ معیت سے بحث کی گئی ہے۔

علامہ ابن تیمیہ

اس کتاب میں انبیاء علیہم السلام کی عظمت و فضیلت و صفات سے لکھی گئی ہے اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی شان میں بے ادبی کرنے والے کی سزا محققانہ

علامہ شیخ تقی الدین بسکی

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت کو احباب و اشراف و اولاد کے ساتھ بھیجا ہے منکرین زیارت کی شدت سے روک دیا ہے

علامہ ابن قیم المتوفی ۷۵۱ھ

اس کتاب میں روح اور اس کے جلاحوالہ بیان کی گئی ہے

علامہ علاء الدین سیوطی

یہ کتاب قرن محاکمہ میں ہے۔

علامہ احمد بن محمد المغربي المتوفی

حضرت اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے نعلان رک کی خدمت میں اور مورخین کے اقوال جمع ہیں۔

۲۹ دلائل النبوة

۳۰ انحصار الکبری

۳۱ مناقب امام اعظم

۳۲ الروقة البصیہ

۳۳ السمط المجید

۳۴ الصارم المسلول

۳۵ شفاء و السقام

۳۶ کتاب الروح

۳۷ الذخیرہ

۳۸ فتح المتعال فی مدح المتعال

۳۹	اقتراح	۱	علامہ سیوطی	اصول نحو میں یہ تہذیب کا کتاب ہے۔
۴۰	مصدق الفضل	۱	علامہ شہاب الدین دولت آبادی	حضرت کعبہ کے قصیدہ بابت سعادت کی شریعت
۴۱	انفاتیق	۲	علامہ ابوالقاسم زرخشیری	نغات حدیث میں بہترین مایف ہے۔
۴۲	المغرب	۲	علامہ ابو النعمان خنجر المتوفی ۷۷۱ھ	نغات اور مصطلحات درج ہیں
۴۳	کتاب الارزمنہ والاکنہ	۲	علامہ ابو علی مرزوقی	اس کتاب میں زمان و مکان افلاک کو اکابر بحث کی گئی ہے۔
۴۴	انفائیس الارقیہ	۱	مصنفہ ارتضا علی خان	رسالہ غریبہ مصنفہ شاہ عبدالعزیز دہلوی کی شریعت
۴۵	المنشئہ الشراذ	۱	اسما وباری الی کی نسبت مفصل بحث کی گئی ہے۔	
۴۶	مشاق السعاده	۲	علامہ مصطفیٰ المعروف بطاش	علوم و فنون کی تاریخ میں سب سے زیادہ
۴۷	دستور العلماء	۴	کبری زادہ المتوفی ۹۶۲ھ	مستند کتاب ہے۔
۴۸	شرح سیر کبیر	۴	قاضی عبدالنبی احمد نگری	اس کتاب میں مختلف علوم و فنون کے اصطلاحات و محاورات بیان کئے گئے ہیں۔
۴۹	مرآۃ البحان	۴	علامہ سرخسی	یہ کتاب فقہ حنفی میں بہت یاد دہیرہ ہے۔
۵۰	کتاب المحتنی	۱	علامہ ابو محمد عبداللہ سعدی المتوفی ۷۶۷ھ	ابتداء اسلام سے آٹھویں صدی تک کی مختصر تاریخ ہے۔
			علامہ ابن درید	اس کتاب میں ادبی نقطہ نظر سے احاد و صحابہ کے اقوال و عمل کی جمع کئے گئے ہیں۔

۵۱	جمہورۃ اللغۃ	۲	علامہ ابن درید	یہ علم لغت میں ممتاز اور قابل قدر کتاب ہے
۵۲	سنن کبریٰ	۸	امام ابوبکر احمد بن حنبل بن علی	یہ کتاب علم حدیث میں باریک جامع اور مستند ہے
			بیہقی	اس کیلئے پختہ پر تنقیدی نظر سے بحث کی گئی ہے
				(۱۰) جلدوں پر مشتمل ہے اب تک شش
				(۸) جلد طبع و شائع کی ہیں۔
۵۳	حسانہ ابن الشجرى	۱	علامہ ابوالسعاد ابیہ اللہ بن	یہ علم ادب کی کتاب ہے اس لائق ہے کہ درس
			الشجرى العلوى اللغوى	میں شریک کیجائے۔
۵۴	کتاب البیان	۱	علامہ ابو محمد عبد الملک بن شام	ملوک حمیر اور سلاطین میں کی سب سے قدیم تاریخ
۵۵	الامالی ابن الشجرى	۲	علامہ ضیاء الدین الشہر ابی شجرى	اس کتاب میں نفع صرف بدیع معانی و بیان کے مفید
				اور ضروری مسائل جمع کئے گئے ہیں۔
۵۶	تنقیح المناظر	۲	علامہ جمال الدین ابی الحسن	یہ کتاب علم مرایا و مناظر میں ابن حشیم کی
				تصنیف کی شرح ہے۔
۵۷	کتاب الامثال	۱	زید بن رفاعہ	اس کتاب میں مصنف نے مفید امثال جمع کئے
				ہیں فن ادب میں بہترین کتاب ہے۔
۵۸	کتاب الاربعین للرازی	۱	علامہ فخر الدین رازی	علم کلام میں نہایت متمم بالشان کتاب ہے۔
۵۹	جوامع اصالح المنطق	۱	علامہ زید بن رفاعہ	علم لغت میں بہترین کتاب ہے۔
۶۰	تذکرۃ النواور	۱	مرتبہ مولوی سید شمس الدین	اس کتاب میں نادر الوجود کتابوں کی تفصیل
				فن وار جمع کی گئی ہے جسے مجلس دارۃ المعارف
				نے خاص اہتمام سے مرتبہ کیا ہے۔

۶۱	الاحم لا تقاطع الحکم	۱	علا شیعہ برہان التین ابراہیم	ان سبیل میں علماء کرام نے سند کو تحقیق سے
۶۲	بغیۃ الطالبین	۱	شیخ احمد الغنی الکی	جمع کیا ہے یہ مجموعہ حشمہ اسامید مسعود
۶۳	کتاب الاداد	۱	شیخ جمال الدین عبد اللہ بن مسلم	"
۶۴	قطف الثمر	۱	صلاح بن محمد بن فوح العری	"
۶۵	اتحاف الاکابر	۱	المستوفی ۱۲۱۸ھ	"
۶۶	شرح فقہ اکبر	۱	علی محمد بن علی الشوکانی ہدف	نمبر (۶۸) تا (۶۹) سہ کتب العقاید
۶۷	"	۱	نبیل الاوطار المستوفی ۱۲۵۵ھ	مع شرح الفقہ الاکبر سے موسوم ہے۔
۶۸	شرح وصیت امام ابو حنیفہ	۱	از شیخ المنصوری احمد مغنیساوی	
۶۹	کتاب الابانہ	۱	امام ابو الحسن اشعری	
۷۰	رسالۃ فی الذب عن الاشعری	۱	علامہ ابوالقاسم بن دربان	جوابات اعتراضات وارودہ برام اشعری
۷۱	ضمیمہ کتاب الابانہ	۱	امام شیخ ابو الحسن اشعری	جو لوگ صفات باری تعالیٰ اور زانہ کے متعلق
۷۲	استحسان الخوض	۱		غور و خوض کرنا بدعت سمجھتے ہیں ان کے جوابات
				لکھے گئے ہیں۔

۷۳	تحفہ نظامیہ	۱	علامہ علی اکبر عہدانی	اس سالہ میں مترادف الفاظ کا فرق بتلایا
۷۴	رسالہ فی تحقیقہ اعلم و الصفا	۱	امام ابوالقصر فارابی	اس سالہ میں علم و صنعت کی تفصیلات بحث کی گئی ہیں
۷۵	رسالہ اثبات المفارقات	۱	"	طبیعیات میں بہترین رسالہ سے
۷۶	رسالہ مسائل متفرقہ	۱	"	مختلف مسائل پر بحث کی گئی ہے۔
۷۷	فصوص الحکم	۱	"	تصوف و حقائق الہیہ کے مسائل لکھے گئے ہیں
۷۸	تخمیل السعاده	۱	"	علم طبیعیات و معرفت پر بحث کی گئی ہے
۷۹	السیاسیات الدینیہ	۱	"	مسائل تمدن و تہذیب بیان کئے گئے ہیں
۸۰	رسالہ تنقیہ علی سبیل السعاده	۱	"	مسائل حصول سعادت درج کئے گئے ہیں
۸۱	رسالہ تعلیقات فارابی	۱	"	مسائل امور عامہ اور طبیعیات پر بحث کی گئی ہے
۸۲	رسالہ الدعای القلیبیہ	۱	"	فلسفہ و تہذیب و اخلاق سے
۸۳	مقالہ فی اعراض ما بعد الطبیعیہ	۱	"	بحث کی گئی ہے۔
۸۴	زینون الکبیر	۱	"	مسائل ما بعد الطبیعیہ لکھے گئے ہیں۔
۸۵	مسائل الخفاف فی الہی المصطفیٰ	۱	شیخ جلال الدین غزالی	مسائل علم کلام سے بحث کی گئی ہے۔
			السید طحی السوفی	متدرجہ ذیل رسائل میں تہایت واضح طور سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے والدین پر حرمت نازل ہونے اور حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی حیات بعد الوفا کو مدلل طور پر ثابت کیا ہے۔

مندرجہ ذیل رسائل اپنے فن میں قابل  
معلومات سے مملو ہیں۔

شیخ رئیس ابو علی بن سینا

"

رسالہ فی الفعل والانتقال

۹۴

"

رسالہ فی سر القدر

۹۵

"

رسالہ غر شبر

۹۶

"

رسالہ فی السعاده

۹۷

"

رسالہ فی اسباب الرد والبرق

۹۸

"

رسالہ فی تحت علی الذکر

۹۹

"

رسالہ فی الموبقۃ

۱۰۰

"

تذکرۃ السامع والمتکلم

۱۰۱

علامہ بدر الدین ابن جماعۃ الکنا فی  
المتوفی ۷۳۳ھ  
اس کتاب میں فن تعلیم اور تعلیم کے  
قدیم اصول پر تفصیل سے بحث کی گئی ہے  
یہ کتاب بحفاظ فن نہایت اہمیت رکھتی ہے

دائرة المعارف نے خاص اہتمام سے اس  
کتاب کو جدید اصول تصحیح پر مرتب کرایا جو  
قابل قدر ہے۔

یہ کتاب علم لغت میں بطور قدیم بہت خوب  
معلوم ہے جو اصلاح المنطق لابن السکیت  
کی حقیقت رکھتی ہے۔

ہلال بن یحییٰ بن سلمہ اللہی  
ابن یوسف و زفر جہم اللہی  
اس کتاب وقف پر فقہ حنفی کی نادر کتاب  
جس میں جزئیات وقف پر کئی روایت  
دلی گئی ہے۔

اس کتاب میں علامہ موصوف نے  
مختلف مسائل کے مناسقات کو جمع کیا  
جو بہت ہی دلچسپ ہیں۔

۱۰۲	جوامع اصلاح المنطق	ایک	علامہ زید بن رفاعہ
۱۰۳	کتاب احکام الوقف	۲	ہلال بن یحییٰ بن سلمہ اللہی ابن یوسف و زفر جہم اللہی
۱۰۴	مناسقات	۲	امام فخر الدین رازی
نیز		۱۴۶	

ان اسفار حلیہ کی نشر و اشاعت سے یہ امر روشن ہے کہ مجلس دائرة المعارف نے علوم و  
فنون کے (۱۴۶) نادر الوجود تصانیف کو معرض تلف سے بچا کر نہ صرف عالم اسلامی پر بلکہ تمام علمی  
دنیا پر ایک احسان عظیم کیا ہے جو حضرت اقدس و اعلیٰ خلد اللہ ملکہ و سلطنتہ کے عہد درخشاں کی مثال  
ناباں بن سکتی ہے۔

# غلط نامہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۴	جاننا	جاننے کے ہیں	۱۷	۹	علما	علما و
۳	۱۱	علما	علما و	۱۹	۱	احیا	احیا
۵	۶	ارو شیرین بابک	ارو شیرین بابک	۲۰	۱۷	علما ہند	علما و
۶	۱۴	اور عرصہ تک	اور کتب خانے میں	۲۴	۱۶	فقہا	فقہا
۹	۱۵	مدینۃ العلماء و الحکماء	مدینۃ العلماء و الحکماء	۳۱	۱	علما	علما
۱۱	۱۸	عرض کیا	عرض کی	۳۳	۶	فقہا	فقہا
۱۳	۶	فقہا	فقہا و	۴۳	۱	فصلا	فصلا
۱۵	۱۵	رکھتی تھی	رکھتے تھے	۴۷	۱۰	شب کی	شب کی
۱۴	۱۳	سفیر	سفیر	۴۸	۶	دایرہ دنیا	گوہر و دار

۵۱ ۷ ادب و عصر ادب و عصر

